HC 239

Shiroi Mado no Mukougawa

(Beyond the White Window)

HIKAWA KYOKO 1

Hana to Yume COMICS

Shiroi Mado no Mukougawa 1

HIKAWA KYOKO

HAKUSENSHA

Hana to Yume Comics

About The Story

I'm Seiko. I'm childhood friends with Yoshi-kun, and we always hang out together. But these strange new feelings I have for him leave me stumped...

I'm Yoshito. Is Seichan just my childhood friend, or...?

This is the first volume of Shiroi Mado no Mukougawa, a story of a budding romance between Seiko and Yoshito, of their fluttering hearts, and of their hearts brought together.

Books By Hikawa Kyouko

Hana to Yume Comics

Hoshi no Harmony
Chizumi to Fujiomi-kun:
Haru o Motsu Koro
Shiroi Mado no Mukougawa
2 volumes

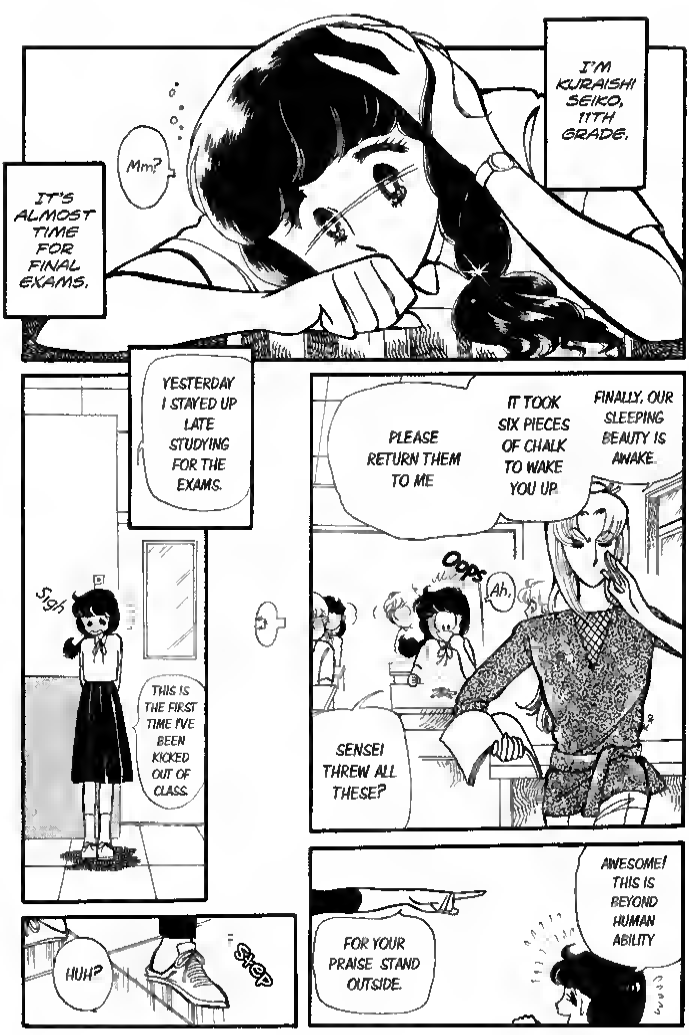
Hana to Yume Comics

Shiroi Mado no Mukougawa

Volume 1

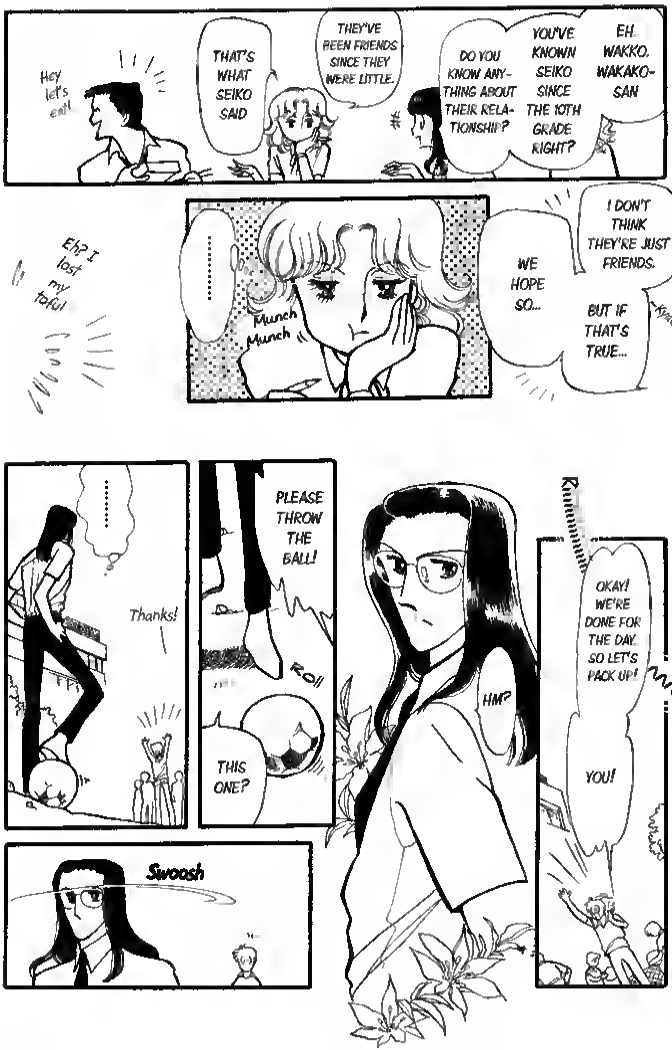
HIKAWA KYOKO

ON THE FIRST FLOOR ON THE WEST SIDE OF NAKASE HIGH SCHOOL,
IS A WINDOW WITH A WHITE FRAME AND FROSTED GLASS.
THE VIEW BEHIND THAT WINDOW...
...CAN'T BE SEEN.
Clonk
Chalk
Twow

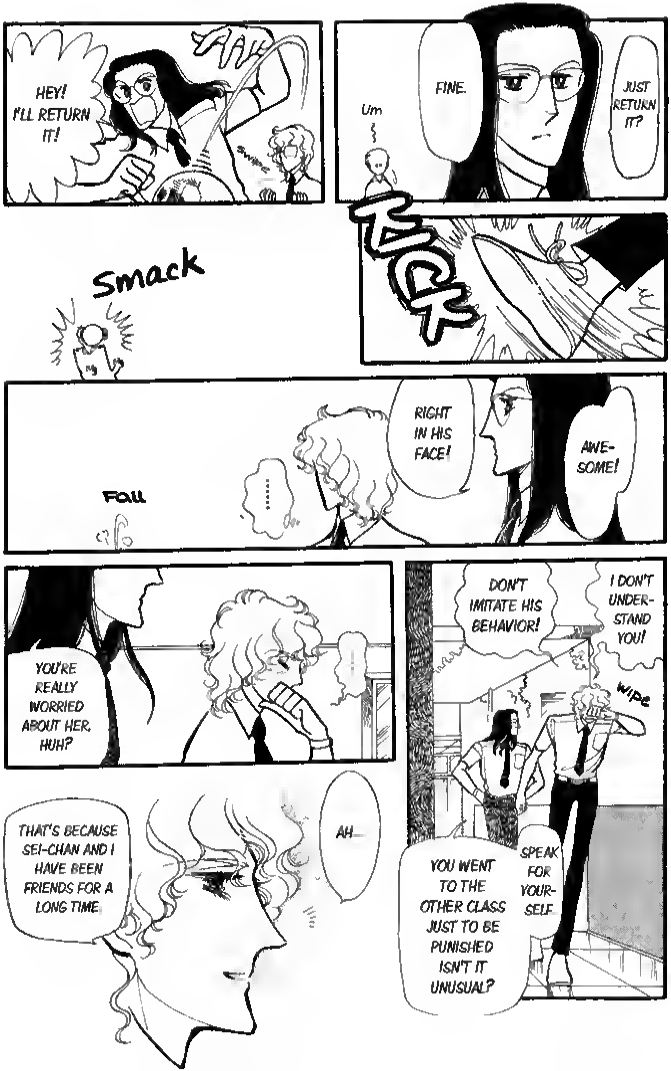

I'M KURAISHI SEIKO, 11TH GRADE.
Mm?
IT'S ALMOST TIME FOR FINAL EXAMS.
YESTERDAY I STAYED UP LATE STUDYING FOR THE EXAMS.
Sigh
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN KICKED OUT OF CLASS.
HUH?
Step
PLEASE RETURN THEM TO ME
IT TOOK SIX PIECES OF CHALK TO WAKE YOU UP.
FINALLY, OUR SLEEPING BEAUTY IS AWAKE.
Oops
Ah.
SENSEI THREW ALL THESE?
FOR YOUR PRAISE STAND OUTSIDE.
AWESOME! THIS IS BEYOND HUMAN ABILITY

HMM
WHAT?
Whispering
SEI-CHAN!
AH, YOSHI-KUN!
PUNISH-MENT?
AH!
Snap
SO I'M GOING TO BUY BREAD.
I HAVE A FREE CLASS.
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS. WHAT'RE YOU DOING HERE ANYWAY?
HM... I WANT CURRY AND MELON BREAD.
TOO BAD THEY'RE OUT OF THE MELON KIND.
PLEASE BUY SOME FOR ME TOO.
AH IN THAT CASE
OKAY WHAT DO YOU WANT?
.....
Release

I CHECKED DURING THE LUNCH BREAK EARLIER.
WHAT?
Clatter
THE ONE WHO'S TALKING WITH KUKAISHI
YANO FROM CLASS 2, RIGHT?
Yano Yoshito, you stand over there, too.
KYAAA! I WANT TO STAND OUTSIDE TOO.
Clatter Clatter
I DON'T!
THEY'RE REALLY CLOSE, AREN'T THEY?
THAT'S BECAUSE THEY'RE NEIGHBORS
YANO-KUN REALLY DRAWS YOUR ATTENTION, DOESN'T HE?
A PRETTY BOY WITH BLOND HAIR
I WONDER IF THEY'RE IN A RELATIONSHIP
ISN'T THAT JUST A RUMOUR?
Huh!
Munch Munch


Hey let's eat!
THAT'S WHAT SEIKO SAID
THEY'VE BEEN FRIENDS SINCE THEY WERE LITTLE.
DO YOU KNOW ANY-THING ABOUT THEIR RELA-TIONSHIP?
YOU'VE KNOWN SEIKO SINCE THE 10TH GRADE RIGHT?
EH. WAKKO. WAKAKO-SAN
Ehp! I lost my tofu!
Munch Munch
WE HOPE SO...
I DON'T THINK THEY'RE JUST FRIENDS.
BUT IF THAT'S TRUE...
Thanks!
PLEASE THROW THE BALL!
Roll
THIS ONE?
Swoosh
HM?
OKAY! WE'RE DONE FOR THE DAY. SO LET'S PACK UP!
YOU!

KICK
HAAAH
BOUNCE
BOUNCE
BOUNCE
Catch
WHERE ARE YOU KICKING?
KICHI-JOJI?
IF I RETURNED IT RIGHT AWAY, IT'D BE BORING.
ACCORDING TO MY CALCULATIONS. IT SHOULD BOUNCE THERE, THERE AND FINALLY THERE
IT'S FINE, ISN'T IT YOSHITO?
YOU SHOULD THROW IT OVER THERE.
YOU ACT WEIRD
JUST RETURN IT!


HEY! I'LL RETURN IT!
Um
FINE.
JUST RETURN IT?
Smack
RIGHT IN HIS FACE!
AWE-SOME!
Fall
YOU'RE REALLY WORRIED ABOUT HER, HUH?
DON'T IMITATE HIS BEHAVIOR!
I DON'T UNDER-STAND YOU!
wipe
SPEAK FOR YOUR-SELF
YOU WENT TO THE OTHER CLASS JUST TO BE PUNISHED ISN'T IT UNUSUAL?
AH...
THAT'S BECAUSE SEI-CHAN AND I HAVE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME.

WANNA JOIN?
A BREAK
BEFORE THE EXAM
EH?
YOUR WORDS MAKE ME JEALOUS.
SEI-CHAN... HUH
HEY, YANO, KICHIJOJI!
Clatter
Clatter
Clatter
Clatter
EVERYONE'S BUSY STUDYING. .. DO YOU FEEL CONFIDENT?
I COPIED IT ALREADY THANKS.
AH I'M RETURNING THE NOTES YOU WROTE WHEN I WAS SENT OUTSIDE.
HA HA HA..
AH, I CAN'T STUDY WELL WHEN I'M HUNGRY
Did you study?
Do you know the e.m questions?
LET'S EAT FIRST!
Place
Clatter
Eat now..
If this isn't an X..
Clatter

IN FACT, OUR RELATIONSHIP IS JUST THE SAME AS WHEN WE WERE KIDS.
WHY IS EVERYONE SO SERIOUS ABOUT IT?
REALLY?
clatter
clatter
EH. EVERYONE IS TALKING ABOUT YOU AND YANO-KUN
clatter
clatter
NOTHING.
Munch Munch
clatter
clatter
WHAT'S WRONG WITH IT?
I'M A SIMPLE PERSON SO I CAN EASILY GET CARRIED AWAY.
SO COOL! ♡
clatter
OH, IT'S YANO!
HE'S PLAYING BASKETBALL!
clatter

HAS GROWN A LOT
YOSHI-KUN...
WHEN WE WERE IN ELEMENTARY SCHOOL HE WAS SHORTER THAN ME

YANO-KUN PLEASE RAISE YOUR HAND
OVER THERE, NEXT TO YANO-KUN
SEIKO-
YOUR SEAT IS...
WHEN WE WERE IN THE 3RD GRADE.
FROM NOW ON SHE'LL BE YOUR FRIEND HER NAME IS KURAISHI SEIKO.
GOOD MORNING EVERYONE.
YES, SENSEI.
HE TOO JUST MOVED 2-3 DAYS AGO
YOU TWO WILL GET ALONG WELL.
Clatter
Rattle
Clatter
Chatter
Rattle
AH?
Stare
THIS CLASS IS SO NOISY.

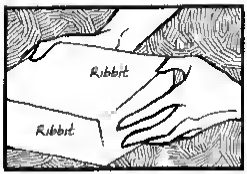
WHO'S ON CLASS DUTY TODAY?

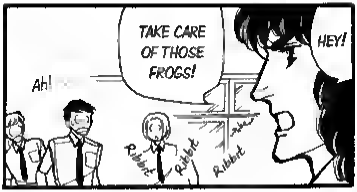
EH?
WHY DID IT SUD-DENLY GET SO QUIET?
AH?
Sil—ence

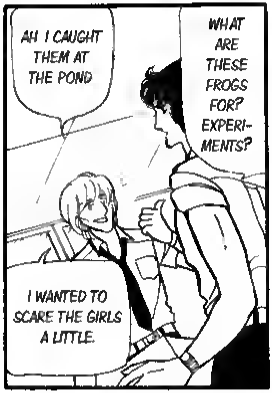
Rise
AH— IT'S ME.

I WAS SURPRISED TOO EARLIER.
A low husky voice
TO OUR HOMEROOM TEACHER.
YOUR VOICE IS SIMILAR...

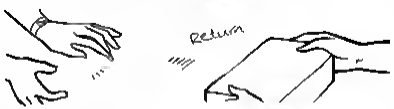
SLAM
Bounce
THIS IS THE KEY TO THE CHEMISTRY LAB. MUKAI SENSEI SAYS...
TAP
TAP
TAP
YOU GUYS ARE AFRAID OF YOUR HOMEROOM TEACHER?
EH...
HOP
Bonk
AH!
SLIP
HUH?
WHAT KIDS!
Kya— Frogs!
KYAAA, ON MY FEET!
HOP
HOP
STOP SCREAMING! I'LL TAKE CARE OF THOSE FROGS!
Kyaaa!!
YOU ARE AFRAID OF FROGS TOO?
90s


Ribbit
Ribbit


TAKE CARE OF THOSE FROGS!
HEY!
Ah!
Ribbit
Ribbit
Ribbit


AH I CAUGHT THEM AT THE POND
WHAT ARE THESE FROGS FOR? EXPERI-MENTS?
I WANTED TO SCARE THE GIRLS A LITTLE.

HERE!
Shock
HA HA HA. THANKS!


Return

I SAID RETURN THEM!

Stare
WHAT? THESE FROGS ARE MINE.

HOW CHILDISH!
YOU CAN'T PLAY WITH LIVING THINGS! RETURN THEM TO THE POND QUICKLY!

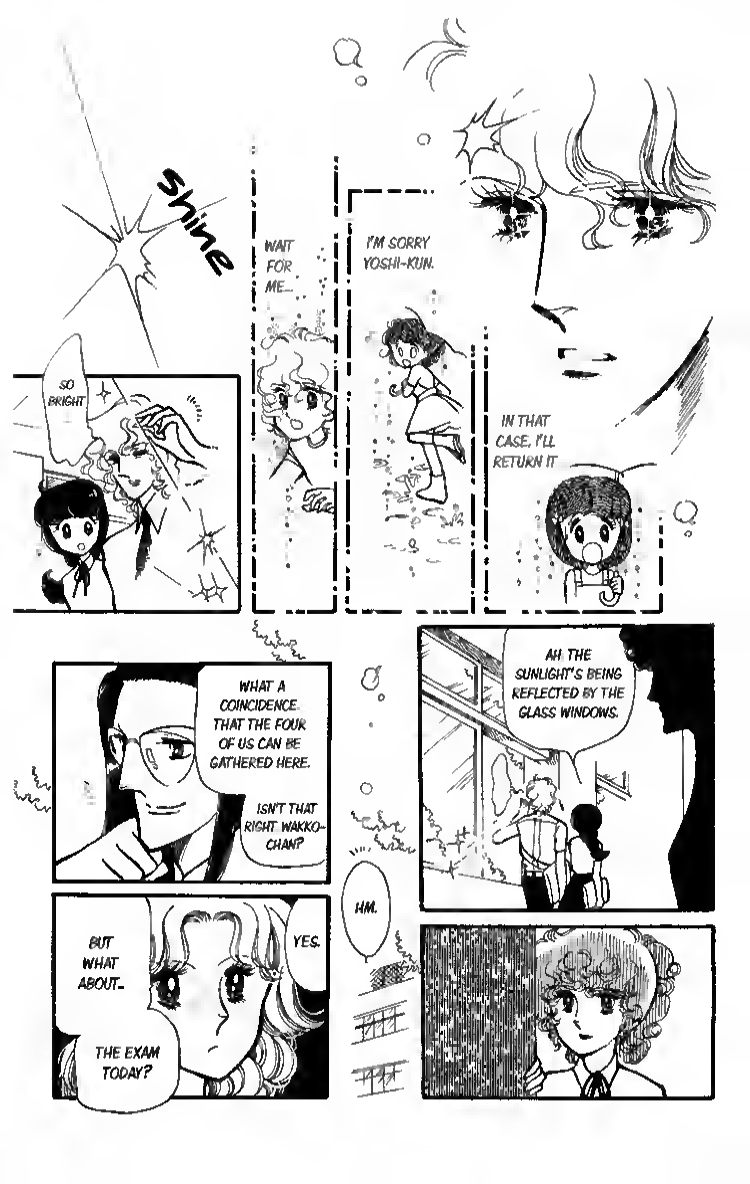
FINE!
.....
SHOCK
AH..
DON'T FORGET TO RETURN THE KEY
BACK TO THE POINT.. THERE ARE COPIES IN THE LAB, HAND THEM OUT TO ALL OF THE STUDENTS.
Swoosh
Silence
Turn
KYAAAA! I BROUGHT ALONG THE CHOPSTICKS!
AND YOU DIDN'T NEED TO HIDE YOUR LUNCH.
KYAAAAAAAA♡ WHO'S THAT GUY?!
EH?
WHAT IS HIS NAME? WHERE'S HIS CLASS?
HIS NECKTIE IS BLACK SO HE'S OUR SENIOR.
EH?
HE JUST CARRIED SEIKO!
HOW NICE.

TAIDO MASAYOSHI CLASS 3-1.
THANKS
I'LL GO WITH YOU
HMM.
HE'S QUITE POPULAR!
YOU DIDN'T KNOW HIM?
BO
NG
write
Final Exam
Oh no!
NOo!
Final Exam
IT'S OVER! HAND THEM ALL TO ME!
Kyaa!
WAH... WAIT FOR A MOMENT!
Eek!
HEY, HOW DO WE SOLVE THIS ONE!?
WAH! I HAVEN'T FINISHED YET!
Bend

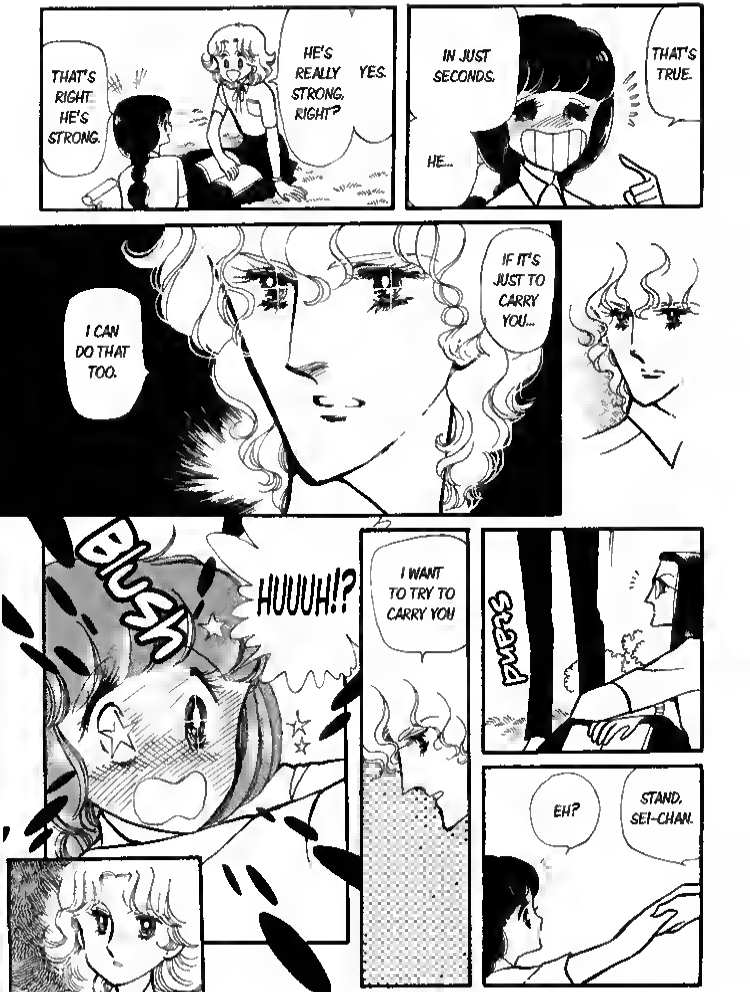
MORNING.
MORNING.
THIS CLASS DOESN'T KNOW WHEN TO GIVE UP!
Kyaa!
Not yet!
No,
DON'T BE SO PANICKED.
THIS IS THE LAST DAY OF EXAMS, AFTER ALL.
IT DOESN'T MAKE ANY DIFFERENCE.
MAYBE QUESTION NUMBER 3.
Concentrate
EH?
HEY YOSHI-KUN WHICH PART DO YOU THINK WILL BE ASKED ON THE EXAM?
HM.
IN MY OPINION, INSTEAD OF NUMBER 3, THIS ONE..
THIS EXAMPLE WOULD BE USEFUL.

AH!
DON'T STEP ON YOUR SHOE, YANO.
Ouch
Bam
HEY!
SENSEI!
WHO WOULD BE?
WERE YOU HAPPY WITH THAT HIT?
IT'S A HABIT. ISN'T IT?
WAIT. I WANT TO PUT ON MY SHOE FIRST
OKAY
WUAAH... WHAT'RE YOU DOING?
!
Let's go
Fall!
WUAA-AAH!!
Gogogo

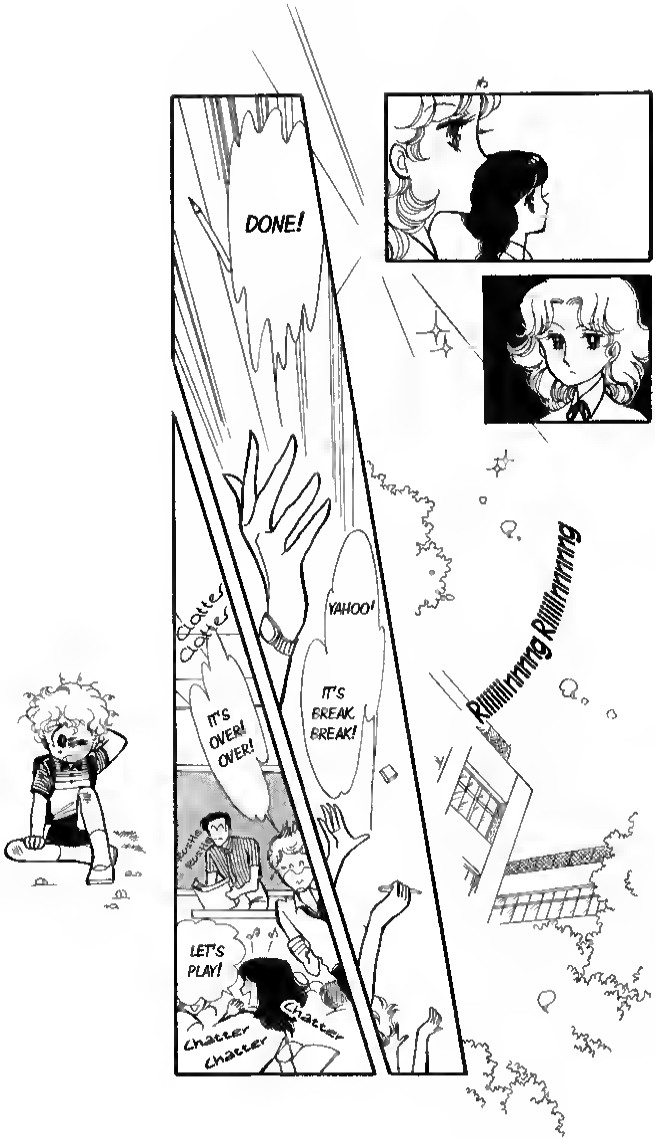
WA.. NO! IT WAS JUST...!
SEI-CHAN...
EVERY-ONE'S LOOKING AT US!
I'M OKAY NOW!
Push
HEY
HEY!
LET GO OF ME!
WHEN I HELD ON TO YOU, WAS IT TOO MUCH?
BUT EARLIER ...
I DIDN'T HUG YOU BECAUSE ...
I GOT IT...
I'M SORRY
Hehe
UH.. NOT REALLY JUST PLAYING AROUND.
I'M SORRY


shine
SO BRIGHT
WAIT FOR ME...
I'M SORRY YOSHI-KUN.
IN THAT CASE, I'LL RETURN IT
AH. THE SUNLIGHT'S BEING REFLECTED BY THE GLASS WINDOWS.
WHAT A COINCIDENCE. THAT THE FOUR OF US CAN BE GATHERED HERE.
ISN'T THAT RIGHT WAKKO-CHAN?
HM.
YES.
BUT WHAT ABOUT..
THE EXAM TODAY?

I JUST HAVE ONE MORE EXAM BUT IT'S NOT SO HARD ♡
LET'S GO HOME TOGETHER TODAY.
AH, I CAN'T
TODAY I...
THAT KID?
YES.
.....
EH, KURAISHI-SAN...
I WANT TO ASK YOU SOMETHING.
I HEARD YOU WERE JUST CARRIED BY A SENIOR. IS THAT TRUE?
Eh?
AH, THAT'S...


THAT'S RIGHT. HE'S STRONG.
HE'S REALLY STRONG, RIGHT?
YES.
IN JUST SECONDS.
HE...
THAT'S TRUE.
I CAN DO THAT TOO.
IF IT'S JUST TO CARRY YOU...
Blush
HUUUH!?
I WANT TO TRY TO CARRY YOU
PUSH
EH?
STAND, SEI-CHAN.

LET'S DO IT!
I DON'T WANT TO!
...
NO WAY!
I...
JUST...
NO WAY!
JUST A LITTLE...
GRAB
SMACK
WUAAAH!
SLAM
YES...
PHEWW.. I WAS SURPRISED
UH...
SHE SAID SHE DIDN'T WANT TO.

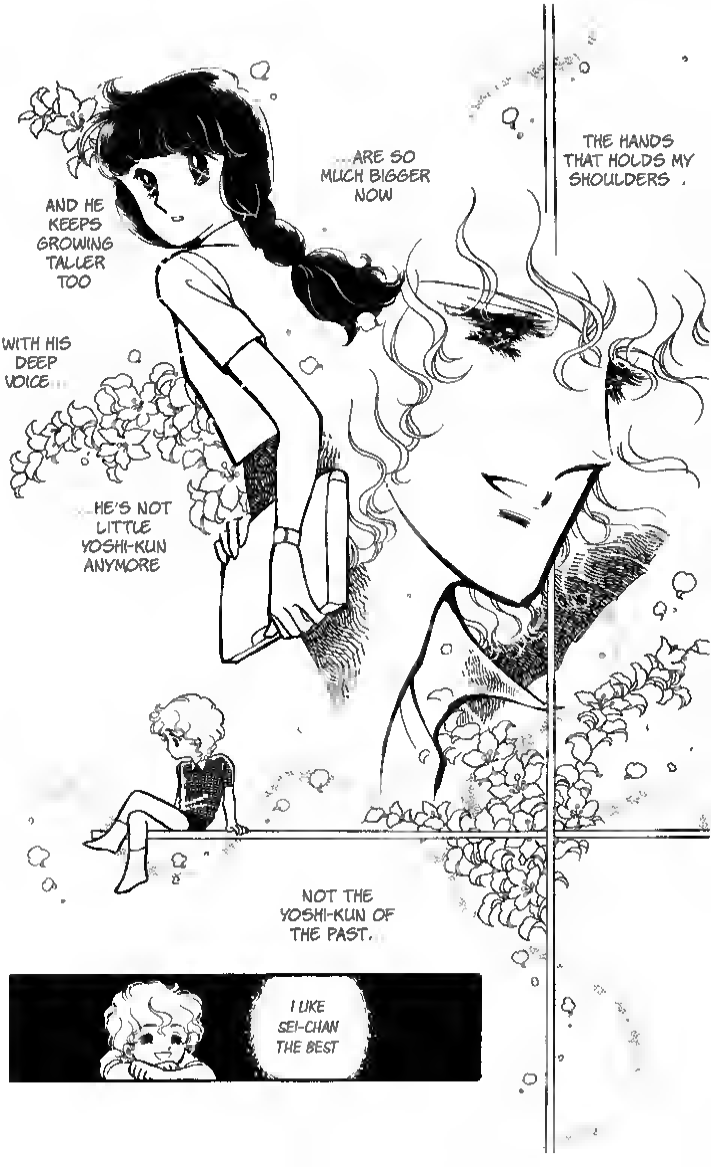

DONE!
Clatter Clatter
YAHOO!
IT'S OVER! OVER!
IT'S BREAK, BREAK!
Chatter Chatter
LET'S PLAY!
Chatter Chatter
Riiiiiiiiing Riiiiiiiiing

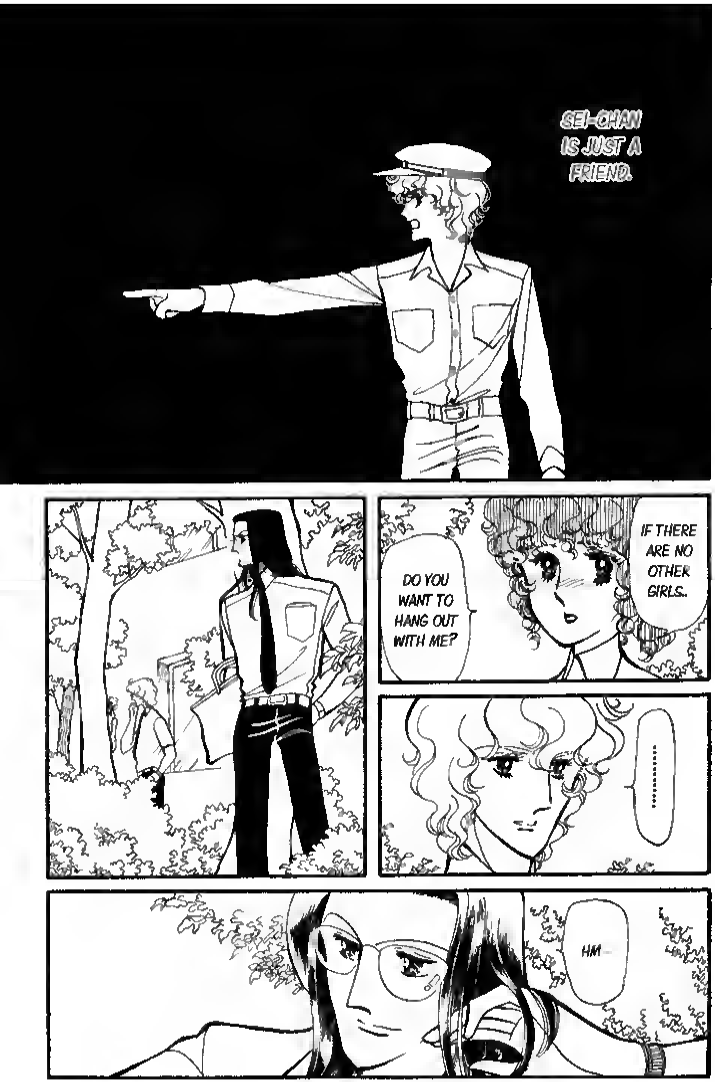
DONE!
THEY'RE ALWAYS THIS NOISY!
BEFORE THE EXAMS AND RIGHT AFTER
clatter clatter
Click
Clap
Whew!
THIS FEELING OF FREEDOM.
I'M GONNA RETURN THE AGENDA TO THE TEACHER'S LOUNGE FIRST
PLEASE WAIT FOR ME.
OKAY
IT'S FINALLY OVER!
Whoosh...

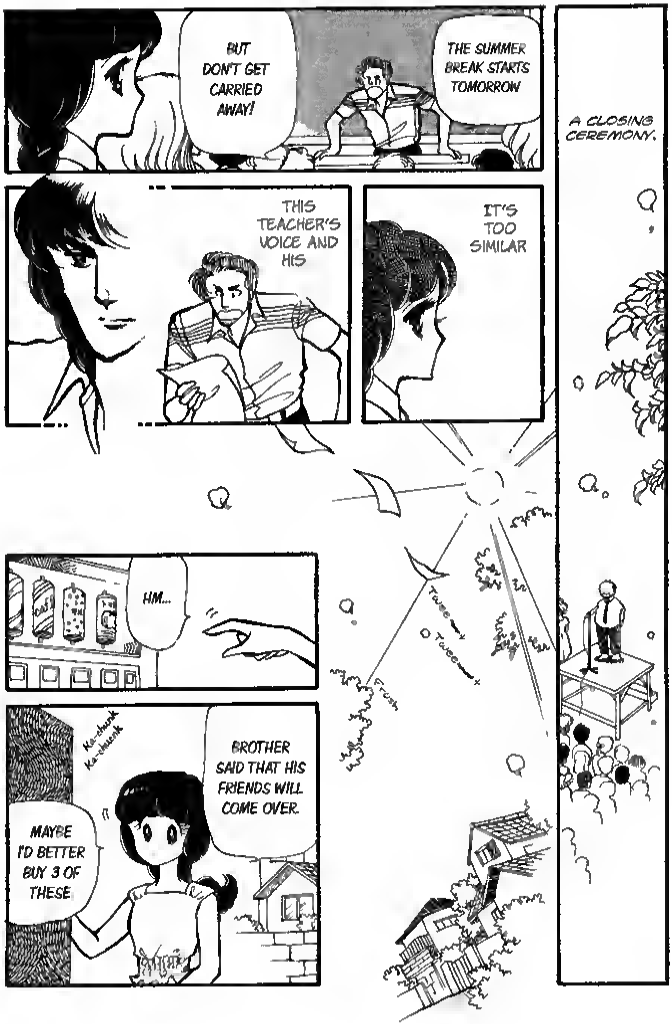
BUT WHY...
THE FINALS ARE ALREADY OVER.
. DO I FEEL UNEASY?
EITHER WHEN I'M BUSY OR NOT..
SOMETIMES, I FEEL THIS KIND OF FEELING
YET IT FEELS LIKE SOMETHING WAS LEFT BEHIND, DEEP WITHIN MY HEART
YOSHI-KUN
TODAY !..
I CAN'T ...

SHE LIKES YANO-KUN.
THAT KID?
IT'S POSITIVE.
I HEARD. SHE'S YANO-KUN'S CLASSMATE.
WAKKO
ARE YOU SURPRISED?

YES.
HE'S BEEN MY CLOSEST FRIEND SINCE I WAS A KID
I'M SURPRISED
FINALLY THERE'S SOMETHING ABOUT YOSHI-KUN THAT I CAN'T GET ANY CLOSER TO.
WHAT CAN I SAY?
IT'S JUST A LITTLE SAD
THAT'S NOT MY POINT
LET'S GO HOME.


THE HANDS THAT HOLDS MY SHOULDERS ...
...ARE SO MUCH BIGGER NOW
AND HE KEEPS GROWING TALLER TOO
WITH HIS DEEP VOICE...
...HE'S NOT LITTLE YOSHI-KUN ANYMORE
NOT THE YOSHI-KUN OF THE PAST.
I LIKE SEI-CHAN THE BEST


SEI-CHAN IS JUST A FRIEND.
DO YOU WANT TO HANG OUT WITH ME?
IF THERE ARE NO OTHER GIRLS..
.....
HM

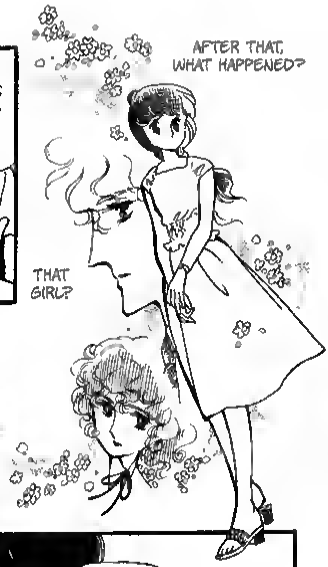

A CLOSING CEREMONY.
THE SUMMER BREAK STARTS TOMORROW
BUT DON'T GET CARRIED AWAY!
IT'S TOO SIMILAR
THIS TEACHER'S VOICE AND HIS
HM...
Tuuuu
Tuuuu
Ka-chunk Ka-chunk
BROTHER SAID THAT HIS FRIENDS WILL COME OVER.
MAYBE I'D BETTER BUY 3 OF THESE.

IT'S NOT WORKING?
WHAT SHOULD WE DO?
JUST KICK IT.
IT MIGHT WORK.
Hm
click click
HEY, SEIKO.
AH BROTHER.
EH?
click click
EH? THIS VOICE.
RIGHT?
KYAAA!
KICK
ROLL

TAP
TAP
HMM.
SO TAIDO-SENPAI IS BROTHER'S CLASSMATE
WHAT A COINCIDENCE.
BUT..
HE WALKS SO FAST.
TAP
TAP
TAP
NOW HE'S EVEN FARTHER.
WHOOSH
EH?

NOTE Yoshito calls Shigeru Shigeru aniki which literally translated as Brother Shigeru

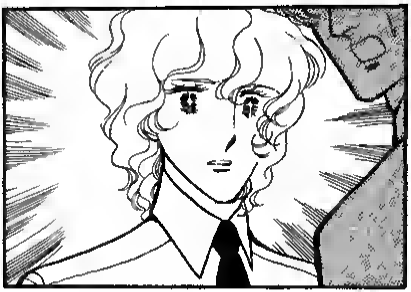
AH THIS IS MY FRIEND
HE'S ABOUT THE SAME AGE AS SEIKO.


AFTER THAT, WHAT HAPPENED?
THAT GIRL?

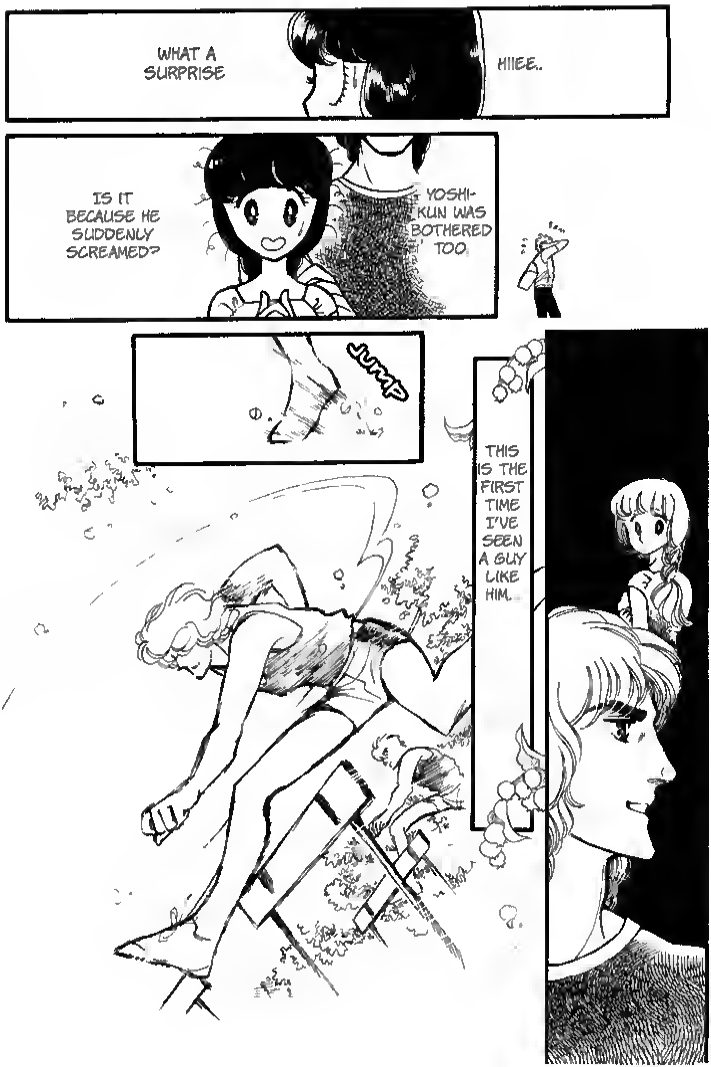
OH
THEY ARE...
MY CLASS-MATES.

HIS FACE... LOOKS PALE

stomp
OOO-UCH!



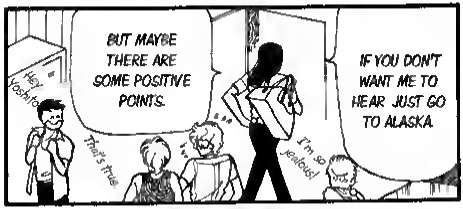
.....
YOUR WORDS WERE THE ONES THAT HURT!
THAT HURTS!!!
IT'S FINE.
HE ALWAYS TALKS BEFORE THINKING IT THROUGH.
I'M SORRY.
KUN...
.....
I'M GOING.
AH, YOSHI-KUN..
HEY! YOU! I'M SORRY ABOUT MY WORDS EARLIER!
WHAT'S WRONG WITH ME?
WHY AM I WORRIED? IT'S GOOD NOT TO KNOW ABOUT EVERY-THING.

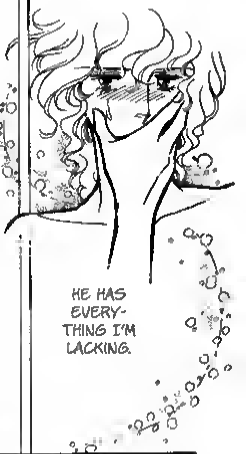

WHAT A SURPRISE
HIIEE..
IS IT BECAUSE HE SUDDENLY SCREAMED?
YOSHI-KUN WAS BOTHERED TOO.
JUMP
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN A GUY LIKE HIM.

GOOD.
Click
Thunk
YOUR TIME TODAY WASN'T GREAT EITHER.
TOO BAD I THOUGHT I NAILED IT
I THINK I TWISTED MY ANKLE
YOUR TIME IS ALSO NOT GOOD.
OUCH!
WHAT'S WRONG?
HIS FACE LOOKS PALE...
HIS DARK SKIN, HIS TOUGH ATTITUDE
HOW IRRITATING. THIS IS THE FIRST TIME I'VE FELT LIKE THIS
THAT GUY..
HIS FACE IS FULL OF CONFIDENCE

Creak
HOW IS THAT GIRL AFTER YOU REJECTED HER ?
BY THE WAY..

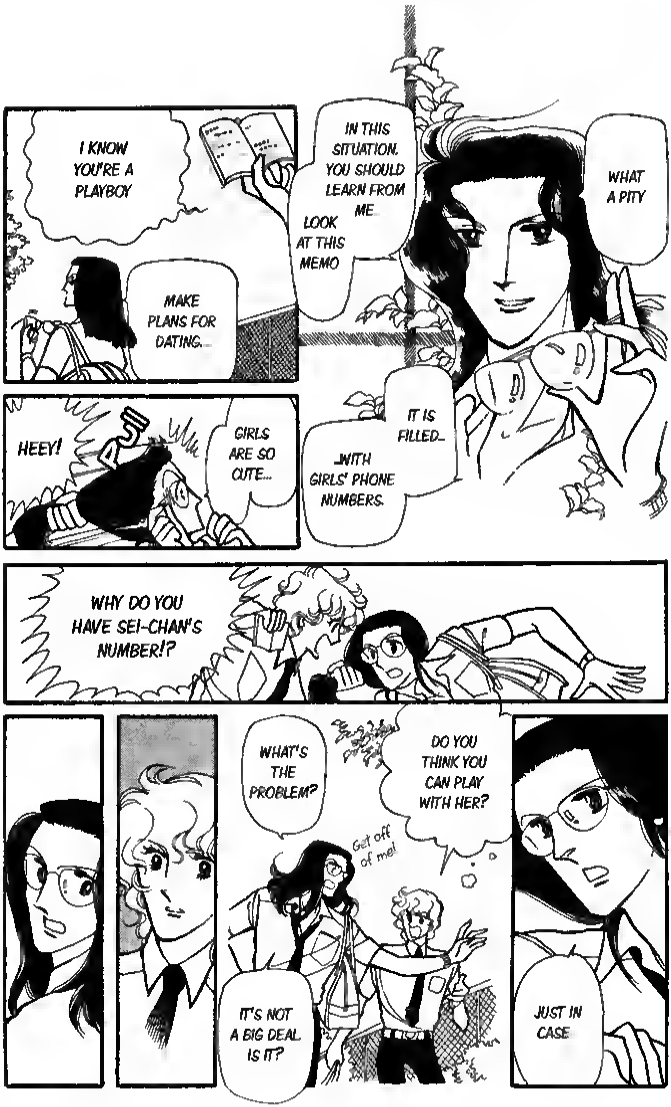
KICHIJOJI! DID YOU LISTEN TO OUR CONVERSATION?
YOU DON'T HAVE A GIRLFRIEND YET, DO YOU?
I DON'T WANT TO BE A FRIEND.


BUT MAYBE THERE ARE SOME POSITIVE POINTS.
IF YOU DON'T WANT ME TO HEAR JUST GO TO ALASKA.
Hey, Yoshito
That's true
I'm so jealous!


AS A MAN, HE'S PERFECT
HE HAS EVERYTHING I'M LACKING.

SHOW
Memo

WHY?
AT THAT TIME, I DIDN'T UNDERSTAND MY OWN FEELINGS.
I COULD JUST BE HER BOYFRIEND BUT I DON'T KNOW I'M NOT INTERESTED
WHEN I THOUGHT THAT WAY, SHE LEFT

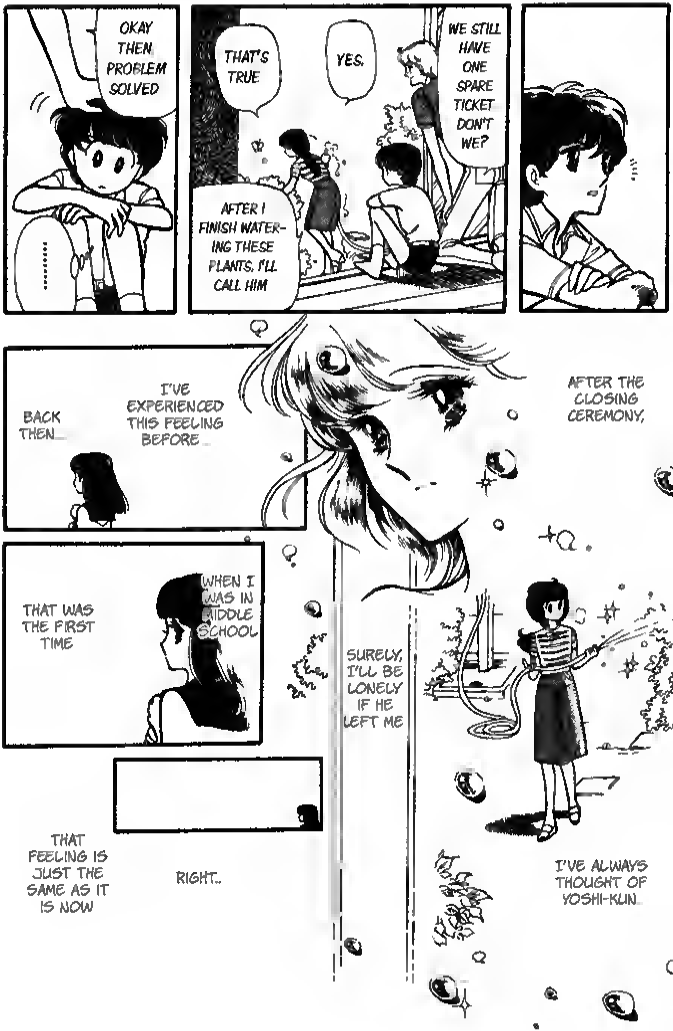

I KNOW YOU'RE A PLAYBOY
MAKE PLANS FOR DATING...
IN THIS SITUATION, YOU SHOULD LEARN FROM ME.
LOOK AT THIS MEMO
WHAT A PITY
HEEY!
GIRLS ARE SO CUTE...
IT IS FILLED...
...WITH GIRLS' PHONE NUMBERS.
WHY DO YOU HAVE SEI-CHAN'S NUMBER!?
WHAT'S THE PROBLEM?
Get off of me!
DO YOU THINK YOU CAN PLAY WITH HER?
IT'S NOT A BIG DEAL, IS IT?
JUST IN CASE

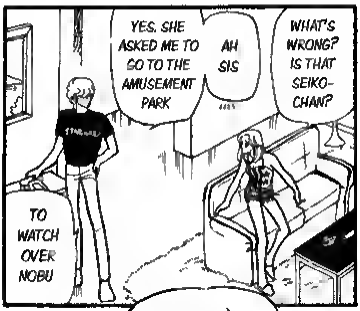
I UNDERSTAND IF YOU HER LOYAL FRIEND ARE WORRIED IF SHE HANGS OUT WITH ME
YOU'RE RIGHT I'M NEVER SERIOUS ABOUT THIS MATTER.
WAKKO SORRY WE'RE LATE.
DON'T WORRY I WON'T ASK HER OUT.
Grrr
UM...
AH THAT'S YANO-KUN AND KICHIJOJI-KUN
YES.
IF THEY'RE TOGETHER, THEY'RE JUST LIKE A PAINTING, RIGHT?
KICHIJOJI-KUN?

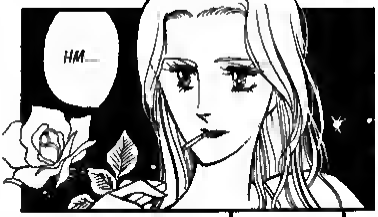
CREDITS

Translator merfeng
Cover translator kurenai
Proofer Sankuri
Editor Tessmctessy
QCers vvhime & shanz

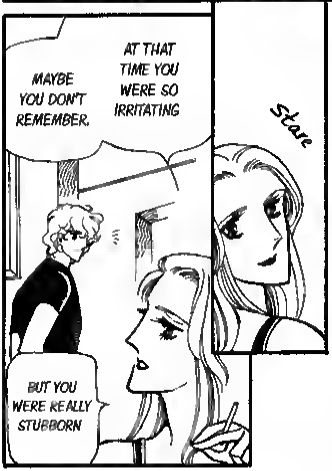
IF THERE'RE JUST TWO ELEMENTARY SCHOOL KIDS OUR PARENTS WILL BE WORRIED.
BUT TWO OF THEM WILL BE FOR HIM AND HIS DATE
HE HAS FOUR TICKETS.
YES.
GO TO AN AMUSE-MENT PARK?
THERE'S A RIDE TICKET TOO.
IN THAT CASE...
HOW ABOUT TAKING YOSHITO AS WELL?
WHAT DID YOU SAY? I'M A HIGH SCHOOL STUDENT AFTER ALL.
BUT IS IT GOING TO BE ALL RIGHT?
LOOKS LIKE I CAN'T RELY ON YOU
BUT I CAN'T TAKE HIM SINCE I HAVE ANOTHER APPOINTMENT THAT DAY.
HM... OKAY I'LL TAKE HIM

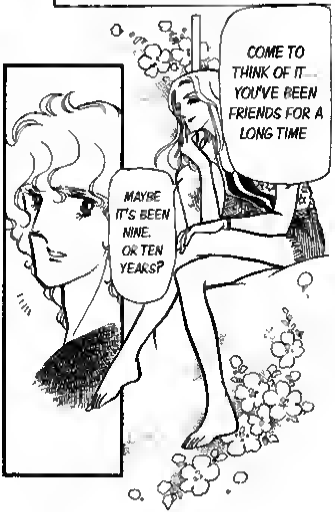

OKAY THEN PROBLEM SOLVED
THAT'S TRUE
YES.
WE STILL HAVE ONE SPARE TICKET DON'T WE?
AFTER I FINISH WATER-ING THESE PLANTS, I'LL CALL HIM
BACK THEN...
I'VE EXPERIENCED THIS FEELING BEFORE...
AFTER THE CLOSING CEREMONY,
THAT WAS THE FIRST TIME
WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL
SURELY, I'LL BE LONELY IF HE LEFT ME
THAT FEELING IS JUST THE SAME AS IT IS NOW
RIGHT..
I'VE ALWAYS THOUGHT OF YOSHI-KUN...


WHAT'S WRONG? IS THAT SEIKO-CHAN?
AH SIS
YES. SHE ASKED ME TO GO TO THE AMUSEMENT PARK
TO WATCH OVER NOBU


HM—

HM. OKAY
I'M AVAILABLE


AT THAT TIME YOU WERE SO IRRITATING
MAYBE YOU DON'T REMEMBER.
Stare
BUT YOU WERE REALLY STUBBORN

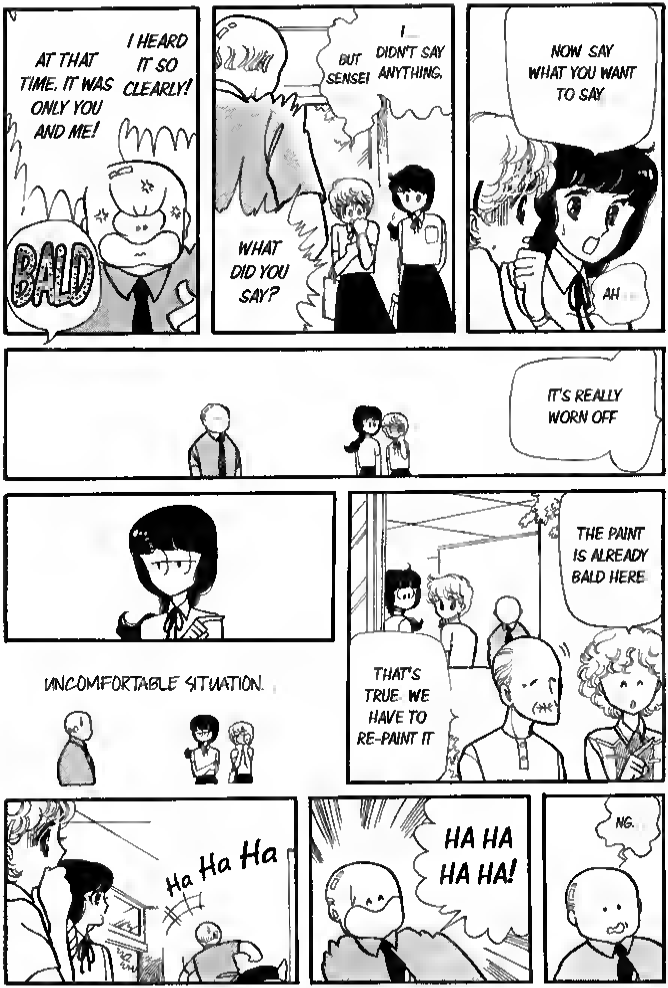

COME TO THINK OF IT— YOU'VE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME
MAYBE IT'S BEEN NINE. OR TEN YEARS?

IT'S NOT MY FAULT!
YOU DROPPED IT!
YOU'RE STEPPING ON MY CRAYON!
AH YANO-KUN!
I REMEM-BER...
YOSHITO!
YOUR BACKPACK WAS DIRTY SO I WASHED IT
Mom
I DIDN'T ASK YOU TO!
NEVER SAID 'THANK YOU'.
LOOKED DOWN ON OTHERS.
NEVER SAID 'SORRY'.
UNTIL ONE DAY...
IT HAPPENED OVER AND OVER AGAIN.
HI! I'M KURAISHI SEIKO!

...HE MET UP WITH HER.
WHEN HE FIRST CHANGED SCHOOLS.
Shure
Chirp Chirp Chirp
Silence
NOBODY'S HERE.
AFTER NOT COMING TO SCHOOL FOR AWHILE, NOW I CAME TOO EARLY.
WHAA...
Bump
Ouch
HI! YOU CAME SO EARLY!
I'M SORRY FOR THAT TIME
IT WAS NOISY, WASN'T IT?
MY BUTT HIT THE FLOOR. IT REALLY HURT...
Kyu Kyu
IS IT BETTER NOW?
I SEE. THAT DAY WHEN YOU WANTED TO GO HOME, YOU FELL FROM THE STAIRS.
TAIDO-KUN!

HE'S PRETTY RECKLESS.
HIS BIG BODY MADE OUR HOUSE SHAKE
OUCH!
THAT DAY, HE SERIOUSLY FELL DOWN
YES. THANKS TO THAT, MY BUTT IS DIVIDED IN TWO
SEE YOU!
WH- WHAT?
WHAT DID YOU SAY!
SHOOK
ISN'T THIS A BUILDING FOR THE FIRST AND SECOND YEARS?
WAIT A MINUTE...
WHY IS TAIDO...
GOT A PROBLEM WITH IT?
WHAT'S WRONG IF I'M BALD? WHY?

ANSWER ME!
WAS THAT SOMETHING YOU SHOULD SAY TO YOUR TEACHER?
ARE YOU A FIRST YEAR? WHAT'S YOUR NAME?
I DIDN'T...
AH, THAT TEACHER'S REALLY MAD
HE'S SCARING HER TO DEATH!
SENSEI!
WH... WHAT? YOU...
PLEASE LISTEN TO HER FIRST...
I THINK SHE WANTS TO SAY SOME-THING.


I HEARD IT SO CLEARLY!
AT THAT TIME, IT WAS ONLY YOU AND ME!
BALD
BUT SENSEI!
I DIDN'T SAY ANYTHING.
WHAT DID YOU SAY?
NOW SAY WHAT YOU WANT TO SAY
AH
IT'S REALLY WORN OFF
THE PAINT IS ALREADY BALD HERE
THAT'S TRUE. WE HAVE TO RE-PAINT IT
UNCOMFORTABLE SITUATION.
Ha Ha Ha
HA HA HA HA!
NG.

AH, POOR GIRL. POOR GIRL... ARE YOU STILL AFRAID?
Sniff...
Sob Sob
HAND-KERCHIEF HAND-KERCHIEF
Sob Sob
Sob Sob
AH
Sniff...
SENSEI IS MEAN! HE DIDN'T EVEN APOLOGIZE
IT'S FINE
AH I'M SORRY...
BL——OW
UM...
OKAY BYE!
UM, I'LL RETURN IT TOMORROW. SENPAI'S NAME IS?
SENPAI
THANK YOU
AH
AH, DON'T MIND IT I HAVE A LOT OF HANDKERCHIEFS.
.....
Kurosawa Seiko

AMUSEMENT PARK
Whoosh
Kya!
Kya! Kya!
YOU'RE HANDSOME
AH, MAYBE
TAIDO HAD SOMETHING TO DO IN THIS BUILDING.
NOTHING. I ONLY LIKE YOU...
WHAT DID YOU SAY, AMI?
RE REAL-LY?
THANKS.
WE'RE GONNA PLAY OVER THERE!
SHE DIDN'T SAY I WAS PRETTY...
Hmm
BUT...

THE SUN IS SO BRIGHT
WE'LL WAIT HERE!
TAKE CARE!
WAH YOSHI-KUN
YOU LOOK DIFFERENT WITH SUNGLASSES.
REALLY?
I'M SORRY, YOSHI-KUN I MADE YOU COME HERE
DON'T BE I'M LUCKY THAT WE'VE GOT FREE TICKETS.
Don't feel bothered!
Lamb
Lamb
HOW ABOUT THIS?
Blush
YOU LOOK GOOD
YOSHI-KUN HAS BEAUTIFUL LOOKS
IF HE HIDES THEM, HE LOOKS SO DIFFERENT
THANKS.
WHAT DO YOU THINK?
IS THAT REAL?
KYAA-AAA!

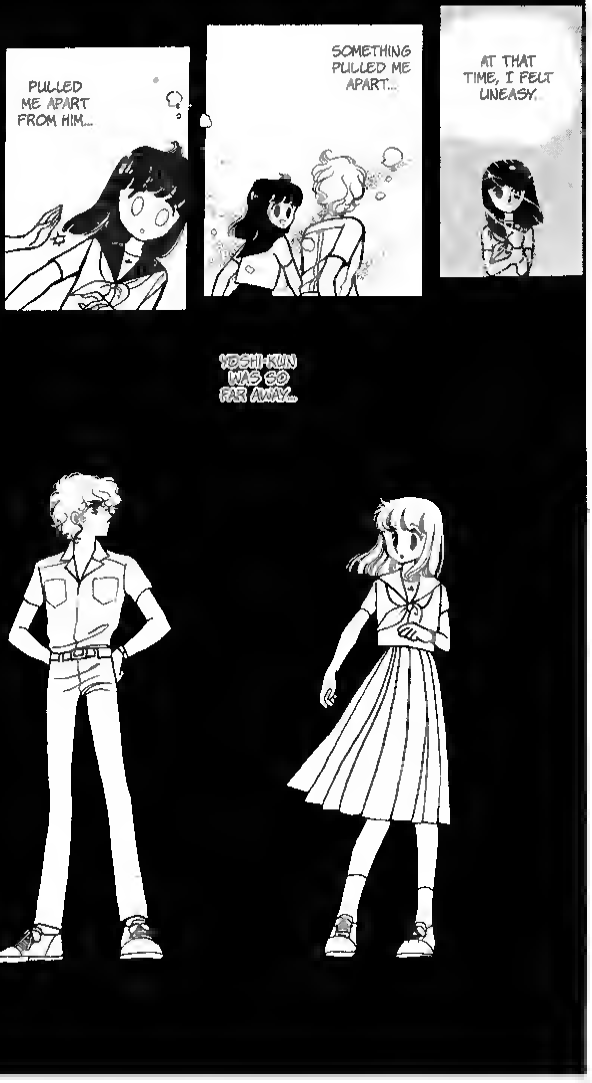
YOSHI
Whoosh
YAHOO!
NOBU LOOKS SO HAPPY
WHEN HE WAS ABOUT NOBU'S AGE, HE WAS SHORTER THAN ME
HE STARTED TO GROW TALLER WHEN HE ENTERED JUNIOR HIGH SCHOOL
BUT HE WAS STILL SLIM.

THAT WAS WHY I..
HE DIDN'T TALK A LOT, JUST LIKE A GIRL,
ALWAYS BEFRIENDED HIM..
IT'S NEVER CHANGED...
UNTIL ONE DAY, THERE WAS AN INCIDENT...
AH!
I HEARD BUGS START SINGING. I CAN FEEL THAT SUMMER IS APPROACHING.
WHAT'S THIS?
KYAAA..
I DROPPED MY BAG, EVERYTHING FELL OUT
THAT DAY, I ACCIDENTALLY BROUGHT MY DIARY
RETURN THAT!

I WAS IN THE SAME CLASS AS YOSHI-KUN
STOP IT! GIVE IT BACK TO HER!
WHO WANTS TO?
Stand
STOP IT! YOU'RE SO ANNOYING!
HA HA
IT WAS EMBARRASSING.
THAT NAUGHTY BOY KEPT READING IT
GIVE IT BACK!
"FINALLY, I FINISHED READING THAT BOOK."
STOP IT!!!
Grab
Grab

HERE'S YOUR BOOK
AH...
BUMP
Snatch
WHAT DID YOU DO THAT FOR!?
WHA...
WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT IT?
WHAM
DAMN YOU!!

YOSHI-KUN!
Fall
Slow
Push
Kya
OUCH!
Ah!
They're fighting.
They're fighting
—Kya!
THAT WAS THE FIRST TIME I SAW YOSHI-KUN LIKE THAT
HE DIDN'T LOOK LIKE YOSHI-KUN...
THE YOSHI-KUN THAT I KNEW...
No, it was mine
It was my fault


PULLED ME APART FROM HIM...
SOMETHING PULLED ME APART...
AT THAT TIME, I FELT UNEASY.
YOSHI-KUN WAS SO FAR AWAY...

PEOPLE HAVE TALKED ABOUT OUR RELATIONSHIP.
EVER SINCE THAT INCIDENT HAPPENED.
SHE'S BUYING SOME ICE CREAM
WHERE IS SIS?
OVER THERE
He looks good with sunglasses
YOSHI-TO...
.....
AH, IT'S HER
Hmm How should I say it...
DAYS AGO
THERE WAS A GUY WITH LONG HAIR AT YOUR HOUSE. RIGHT?
EH, NOBU
HE FELL DOWN THE STAIRS.
YEAH
AH, HIM...

WHAT'S WRONG?
NO-THING.
AH
YES...
DID YOU ARGUE WITH SIS?
NO WHY?
IF SO, THAT'S GOOD
BUT
WHEN MY BROTHER TOLD SIS TO ASK YOSHITO TO GO WITH US.
AT THAT TIME
SHE LOOKED SO SUR-PRISED.

THE SUBTITLES ARE GOING TO BE CONVERSATION AND DISHONESTY
THIS YEAR'S THEME WILL BE TRUST AND FRIENDSHIP
EVERY-ONE,
LET'S START DISCUSSING WHAT WE'LL BE DOING TOGETHER.
FOR THE CULTURE FESTIVAL ON OCTOBER 9-10
YES.
十月九日、十日
THEREFORE WE'RE WAITING FOR YOUR SUGGESTIONS
OUR STUDENT BODY WAS CREATED ON THE FOUNDATION OF TRUST AND FRIENDSHIP
WE'RE DONE FOR TODAY
OKAY!

OUR PRESIDENT IS SO FUNNY, ISN'T HE?
2-5
HE COULDN'T STOP TALKING.
静かにしなさい
JUST LIKE A KINDER-GARTEN TEACHER.
THAT'S TRUE.
HE'S SO DIFFERENT COMPARED TO LAST YEAR'S PRESIDENT, WHO DIDN'T TALK AS MUCH.
OPEN
LAST YEAR'S PRESIDENT?
SEIKO
SOMEONE IS LOOKING FOR YOU
EH?
Tun
OVER THERE
Boy
GOOD AFTER-NOON
AH! YOU

I SAW SENPAI'S NAME ON THE HANDKERCHIEF AND THEN I FOUND YOUR CLASS FROM STUDENT LIST
HOW DID YOU KNOW MY CLASS?
THANK YOU FOR HELPING ME YESTERDAY...
MY NAME IS YAEZAWA NOZOMI FROM CLASS 1-6.
AH, DON'T MENTION IT...
BOW
BOW
LOOKS SO STUPID
YES. MY HABIT FROM ELEMENTARY SCHOOL.
ALL OF THEM ARE NAMED
YOU PUT YOUR NAME ON YOUR HANDKERCHIEF?
WAIT THIS...
UUU...
EH?
A NEW HANDKERCHIEF. PLEASE USE IT
GIVE
UM HERE
RIIIII
ONEE...
LET'S TALK AGAIN NEXT TIME
AH I HAVE TO RETURN TO MY CLASS
ONEE-SAMA!*
img
JUST CALL ME NOZOMI

*Calling a senpai onee-sama is quite weird but sometimes done in all girl school

YES.
WAS THAT THE SENPAI WHO HELPED YOU, NOZOMI?
SHE LOOKS SO FRIENDLY.
HA HA HA
ONEE-SAMA, SHE SAID?
I talked to her!
WAS SHE THE ONE THAT YOU TOLD ME ABOUT BEFORE?
Uh,
SHE IS.
DID YOU FORGET YOUR UMBRELLA, WAKKO-CHAN?
Shhhh
Shhhh
Shhhh
Shhhh
I DON'T MIND WALK-ING YOU HOME.

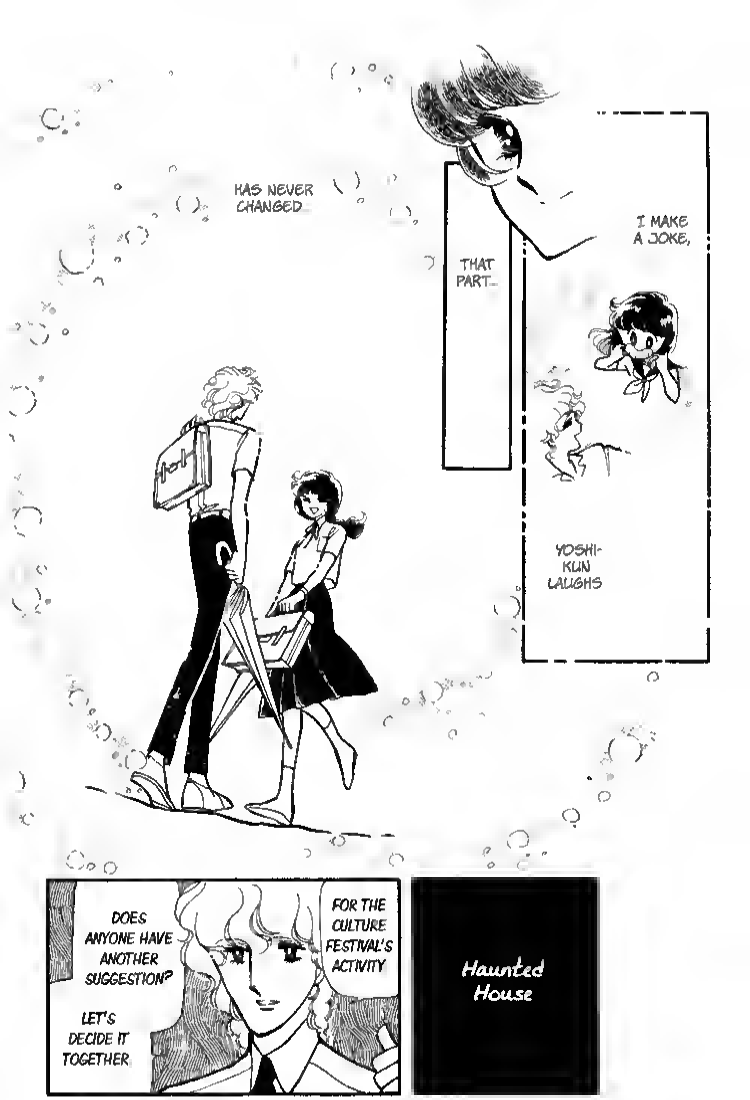
SEIKO IS GETTING HER UMBRELLA FROM THE LOCKER NOW
OH.
NO. I DIDN'T KNOW IT WAS RAINING.
.....
HM?
THAT'S SEIKO!
EH?
HE'S THE GUY WHO CARRIED SEIKO BEFORE!
BUT...
THEY LOOK CLOSE TO ONE ANOTHER.
OH...
.....

.....
UH YES
AM I RIGHT YOSHITO?
THAT EXPLAINS WHY THEY'RE SO CLOSE
HE IS?
HE'S A FRIEND OF SEIKO'S BROTHER
HI
EH? YOSHI-KUN AND KICHIJOJI-KUN ARE HERE TOO
SORRY FOR THE WAIT WAKKO
SO, WE'LL ALL WALK HOME TOGETHER TODAY?
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE LAST TIME WE DID IT
SEIKO, THE GUY FROM EARLIER...
HE'S A THIRD YEAR, RIGHT? WHAT'S HE DOING HERE?
HE SAID THAT HE JUST SHOWED SOMEONE THE WAY HERE
YEAH, RIGHT
THERE'S NO MEETING ROOM IN THE THIRD YEAR'S BUILDING, SO HE CAME HERE
PUH
!

MAYBE THERE WAS NO SPECIAL REASON
THAT DAY, WHEN TAIDO-KUN WAS IN THE SECOND YEARS'S CLASS...
Shhhh
I'M GOING THERE
I'M GOING THAT WAY.
THE RAIN HAS STOPPED ALREADY.
NEITHER HAS MY CLASS
Poke Poke
WHAT IS YOUR CLASS DOING FOR THE CULTURE FESTIVAL, YOSHI-KUN?
EH?
AH?
THIS GIRL
WE HAVEN'T DECIDED IT YET MAYBE TOMORROW...

SHE REMINDS ME OF LITTLE SEI-CHAN
- Thank you!
THANK YOU
YES.
IT'S BLUE AGAIN
LOOK AT THE SKY!
I THOUGHT YOUR FAVORITE WAS STILL BLUE
REALLY ?
I... LIKE BLUE
IT'S YOUR FAVORITE COLOR, ISN'T IT?
BUT I LIKE GREEN BETTER.
UH

LOOK, THE ANTS ARE LINING UP.
NO
.....
EH?
DID YOU KNOW?
Sure
LIVE LIKE THE ANTS.
THE ANTS THAT LIVE IN THIS AREA...
I LIKE GREEN BETTER.
Mikan's spirit
YOSHI-KUN.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
JUST KIDDING.
LOOKING AT ME, YOSHI-KUN IS LAUGHING
THAT'S WHY I HAVE TO MAKE JOKES
HE'S A SERIOUS PERSON
WEEEEE!
RUN RUN RUN
WEEEEE!


HAS NEVER CHANGED...
THAT PART-
I MAKE A JOKE,
YOSHI-KUN LAUGHS
DOES ANYONE HAVE ANOTHER SUGGESTION?
LET'S DECIDE IT TOGETHER
FOR THE CULTURE FESTIVAL'S ACTIVITY
Haunted House

UM I THINK NOBODY WILL COME UP WITH THIS IDEA.
Sand
NAME YOUR IDEA
WE SHOULD COME UP WITH SOMETHING DIFFERENT.
EVERYONE WILL MAKE A HAUNTED HOUSE
ARE YOU KIDDING ME?
STUDY ROOM!
WE DON'T DO ANYTHING THIS YEAR!
Cheer
YEAH!
OR HOW ABOUT THIS?
I THINK SOME PEOPLE DO
DON'T YOU LIKE IT?
Clap clap clap
Sounds interesting

BUNKO
BE SERIOUS, YOU GUYS!
DO YOU LIKE YANO-KUN?
EH?
AH, SHE IS..
YOU TWO ARE ALWAYS TOGETHER.
THAT'S WHY NOBODY CAN GET CLOSER TO HIM.
.....

OTHERWISE GET RID OF HIM!
DON'T YOU KNOW THAT OTHER GIRLS WANT TO BE WITH HIM TOO?
WHAT I WANT TO SAY TO YOU IS.
IF YOU LIKE HIM THEN TELL HIM SO.
I'M SERIOUS ABOUT HIM... UNLIKE YOU.
BUT HE REJECTED ME...
WAAA!
TUM
SEIKO HAS HER OWN REASONS TOO
DON'T BLAME SEIKO JUST BECAUSE YOU WERE REJECTED
I CAN'T BE NEAR YOSHI-KUN ANYMORE...
MAYBE...
THANK YOU FOR EARLIER...
I HAVE TO GIVE THIS COPY TO SENSEI
open
Teacher's Lounge

SEIKO LIKES YANO-KUN?
LOVE?
IF YOU LIKE HIM THEN TELL HIM SO
I DIDN'T MEAN TO...
IT'S JUST...
WE'VE ALWAYS BEEN TOGETHER IF I HAVE TO BE APART FROM HIM.
IT'S SAD...
DON'T YOU KNOW THAT OTHER GIRLS WANT TO BE WITH HIM TOO?
Glass
SEIKO LOVES HIM
LOVE
THAT'S TRUE
I THINK SHE DOES
BECAUSE THEY'RE SO CLOSE TO EACH OTHER
WHAT WILL YOUR CLASS DO FOR THE CULTURE FESTIVAL?
KURA-ISHI.
SEI-CHAN IS JUST MY FRIEND!
IS THAT SO?

AH,
WE'LL DO A BAZAAR
BAZAAR?
YES
AH, YOSHI-KUN
HOW ABOUT YOUR CLASS, YOSHI-KUN?
AH, WE'RE GOING TO DO...
TRANSVESTITE CAFÉ.
OUR SCHOOL HAS CHANGED
NG...
Why not? I want to see it
No I...
YOSHI-KUN WILL PUT ON MAKE-UP TOO?
Sounds interesting.
Kyaaaa!
Right Right
UH I'M THE CARETAKER. SO I WON'T DO IT.
THANKS TO OUR LAST STUDENT BODY PRESIDENT
HM

WE RANDOMLY CELEBRATED THE CULTURE FESTIVAL.
IF OUR SCHOOL REMAINED THE SAME, YOUR IDEAS JUST NOW WOULD'VE NEVER COME TRUE
EVEN UNTIL LAST YEAR, OUR STUDENT BODY WAS HOPELESS
YOU KNEW ABOUT THAT TOO, DIDN'T YOU?
LAST YEAR'S PRESIDENT...
BUT HE CHANGED THAT OLD TRADITION OF OURS
IT WAS PART OF TRADITION
AH...
I THINK I'VE SEEN HIM BEFORE...
HE WAS...
TOO BAD
KURAISHI'S RESIDENCE.
AH, TAIDO-KUN.
BROTHER ISN'T HOME YET.
Riing Riing
?

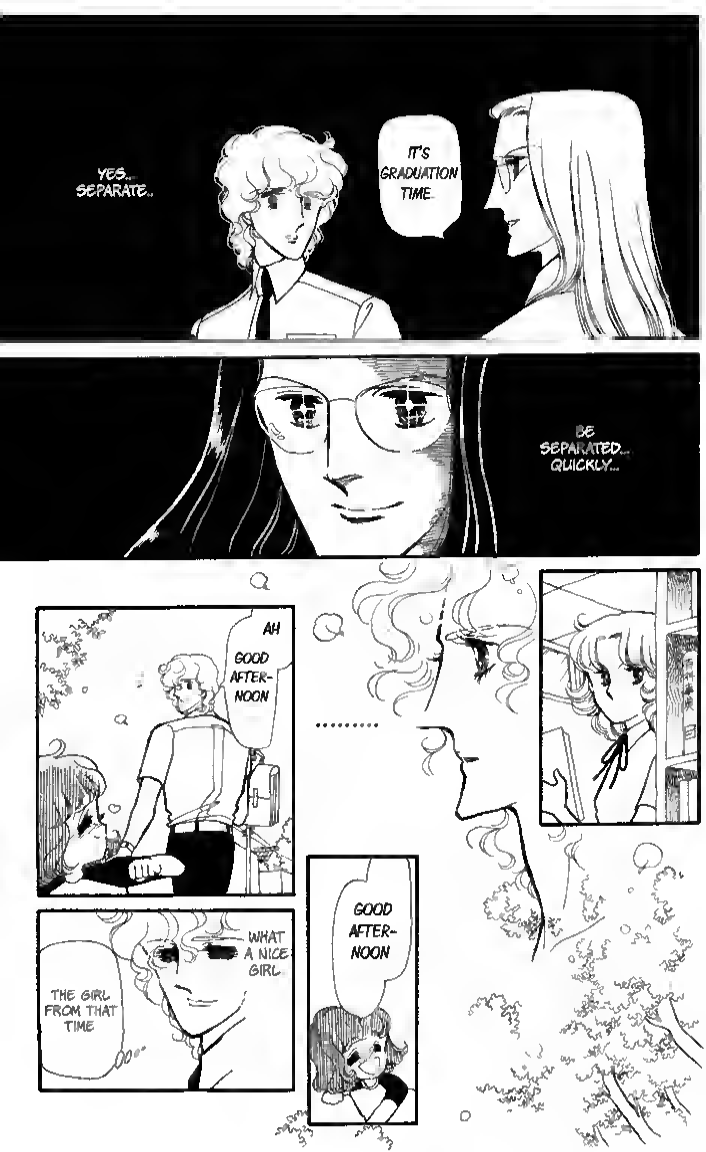
MAYBE I SAID SOMETHING WRONG?
AH...
TAIDO-KUN JUST CALLED YOU
HE SEEMED SO MAD
BRO... BRO-THER
SLAMM
I'M HOME!
Open
OH, FINE THEN!
Walk
Shock
DON'T MIND IT
HE'S LIKE THAT AFTER ALL.
HE ALWAYS ACTS BEFORE THINKING IT THROUGH
Close
BUT...
Click
BUT IT DOESN'T MEAN THAT HE'S CARELESS.
AFTER ALL, HE WAS ONCE A STUDENT BODY PRESI-DENT.
TAIDO-KUN?!

LAST YEAR'S STUDENT BODY PRESIDENT?
YOU DIDN'T KNOW?
NO.
Close Cl
Curious
I DIDN'T EVEN HEAR ABOUT HIS CAMPAIGN
YEAH.
POW
AT THAT TIME OUR STUDENT BODY WAS HOPELESS.
THAT DAY HE WAS STILL A VICE PRESIDENT
SLAM
YOU GUYS
DO YOU EVEN HAVE ANY INTENTION OF DOING THIS?
Shocked
HE BROKE THE RULES AND LED THE CULTURE FESTIVAL'S COMMITTEE.

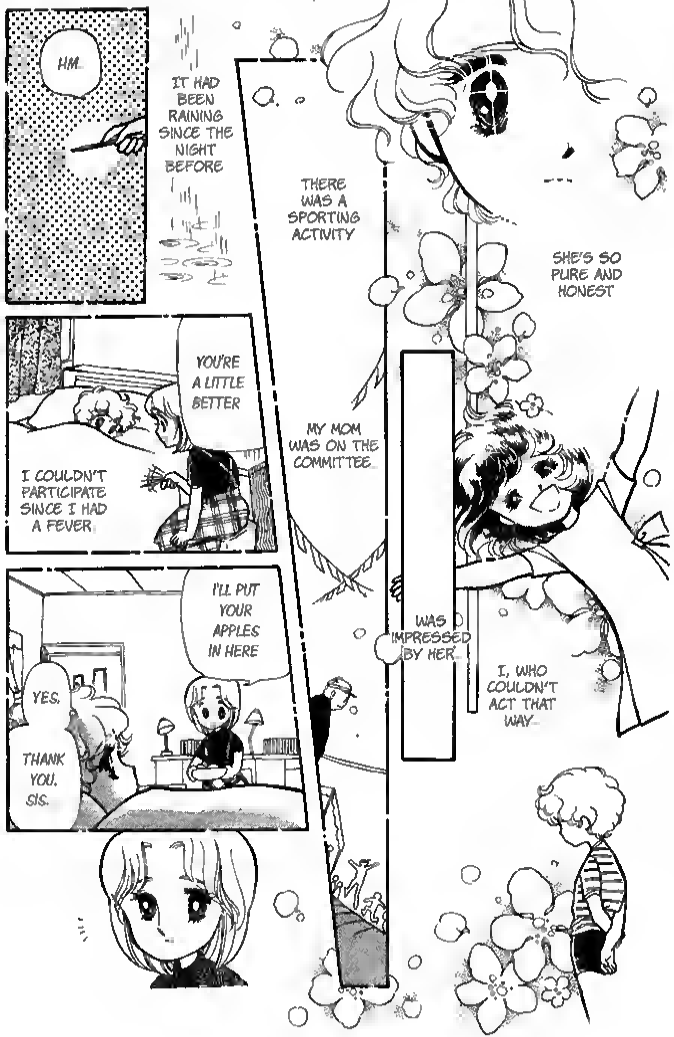
EASY...
WHAT IF WE FAIL?
BUT IT'S SO SUDDEN
AND AT THE END OF THE SEMESTER, HE BECAME A STUDENT BODY PRESIDENT.
WE'LL MAKE IT A SUCCESS!
STARTING FROM LAST YEAR OUR SCHOOL HAS CHANGED
HE'LL LEAVE BEHIND ANYONE WHO DOESN'T SHARE THE SAME GOALS AS HIM.
HE'S FULL OF CONFIDENCE AND ALWAYS DOES WHAT HE SAYS.
A LITTLE CARELESS-NESS AND HE'LL FAIL.
OTHER PEOPLE'S OPINION AND KEEPS GOING.
HE DOESN'T CARE ABOUT
open

Tinkle Tinkle
.....
.....
BUT DEFINITELY HE'S NOT A BAD PERSON
TUDU
I DON'T WANT TO PRAISE HIM HIGHLY, BUT...
I THINK THAT'S TRUE
WHAT KIND OF PERSON IS...
CAN I SPEAK WITH MASAYOSHI?
AH... KURAISHI HERE...
TAIDO-KUN?
Libra
SOON YOU'LL HAVE TO GET YOURSELF OFF OF KURAISHI

KURAISHI AND THAT GUY...
LOOK
Point
KURAISHI IS INTERESTED IN HIM
I CAN'T BE WRONG.
OTHERWISE, KURAISHI CAN'T HAVE A BOYFRIEND
I TOLD YOU...
YOU CAN'T BE TOGETHER FOREVER
KICHI-JOJI

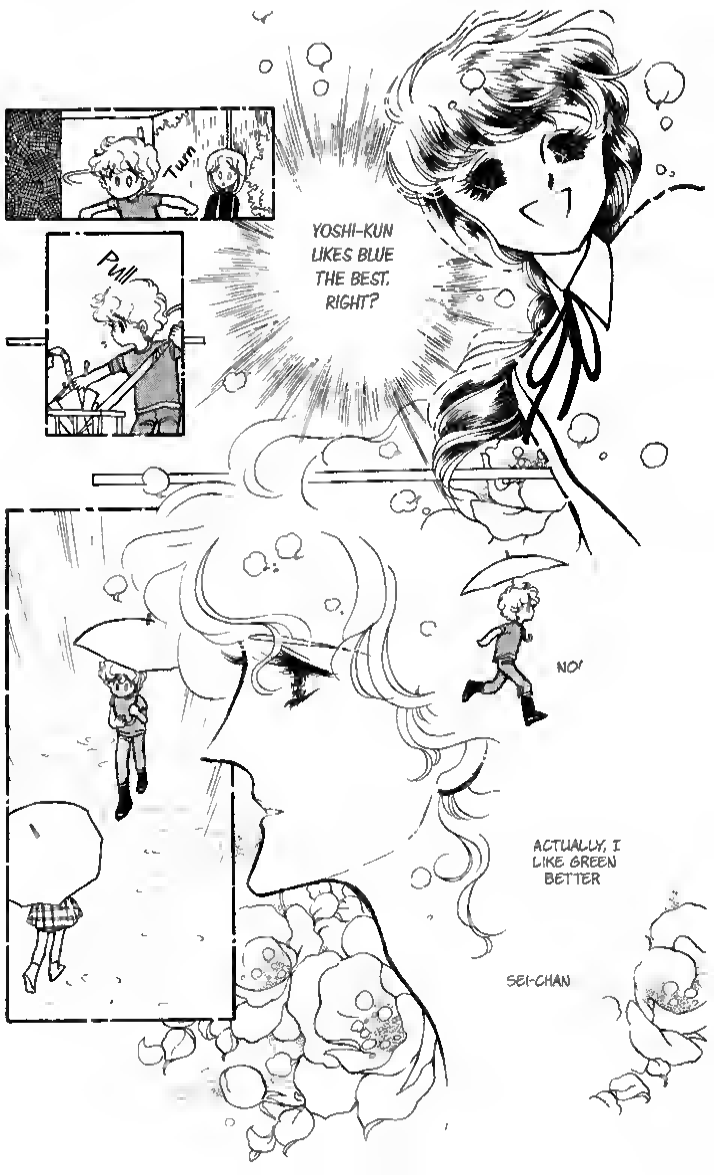

YES... SEPARATE...
IT'S GRADUATION TIME...
BE SEPARATED... QUICKLY...
AH
GOOD AFTER-NOON
.....
GOOD AFTER-NOON
WHAT A NICE GIRL...
THE GIRL FROM THAT TIME

YOSHI-KUN JUST MOVED TO THIS SCHOOL, RIGHT? YOU HAVEN'T GOT ANY FRIENDS YET?
YOU MUST BE LONELY
IS FRIENDLY
SEI-CHAN TOO,
SHE...
I WAS WORRIED ABOUT YOU BEFORE
AMAZING!
ACTUALLY, I WAS SO LONELY
NOT REALLY!
I DON'T THINK THIS IS A FANTASTIC JOB!
FIX
FIX
FIX
HMM
AH, YOU TWO ARE FIXING THE GARDEN? FANTASTIC...
YOU'RE RIGHT
AH, THE FLOWERS IN THE GARDEN DON'T LOOK GOOD
SHE...
SHE JUST PRAISED US.
I'M SO HAPPY!


HM...
IT HAD BEEN RAINING SINCE THE NIGHT BEFORE
THERE WAS A SPORTING ACTIVITY
SHE'S SO PURE AND HONEST
YOU'RE A LITTLE BETTER
I COULDN'T PARTICIPATE SINCE I HAD A FEVER.
MY MOM WAS ON THE COMMITTEE.
I'LL PUT YOUR APPLES IN HERE
YES.
THANK YOU, SIS.
WAS IMPRESSED BY HER.
I, WHO COULDN'T ACT THAT WAY...

I'M NOT A POLITE KID...
I...
THAT'S GOOD THAT'S GOOD
HM YOU'VE BEEN MORE POLITE LATELY...
YOU CAME ALL THIS WAY JUST FOR THIS?
THIS IS A SOUVENIR FOR ALL CONTEST-ANTS
EH SEIKO-CHAN
YOSHITO
LOOK AT THIS... A PRETTY GREEN BANK!
I...
LIKE BLUE BETTER THAN GREEN!

.....
WHAT DID YOU SAY?
YOSHITO!
I DIDN'T THINK OF THAT
I'M SORRY
Grab
I'LL GO BACK THERE
AND EXCHANGE IT FOR THE BLUE ONE
WAIT
I'M SORRY YOSHI-KUN


Turn
Pull
YOSHI-KUN LIKES BLUE THE BEST, RIGHT?
NO!
ACTUALLY, I LIKE GREEN BETTER
SEI-CHAN

A BLUE BANK FOR YOU
HERE
BE POLITE!
YES.
AREN'T YOU SICK? WHY ARE YOU IN THE RAIN?
BE POLITE!
IF IT'S WITH THIS GIRL,
THANK
THANK YOU
I CAN BE POLITE

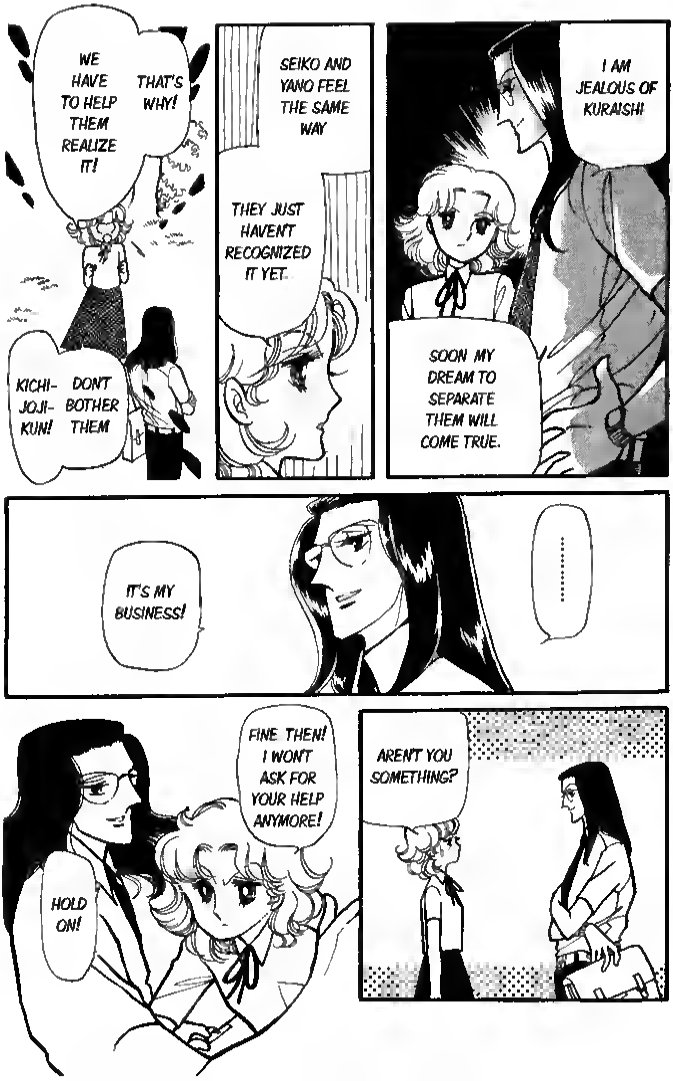
Tweet
Chirp Chirp
SEI-CHAN
IF IT'S WITH HER...
GOOD MORNING, KICHIJOJI-KUN
EH?
HI WAKKO-CHAN...
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WAITING FOR YOU

I WANT TO TALK TO YOU
Turn
LET'S GO THERE...
YOU WANT TO...
TALK TO ME?
.....
Taido Masayoshi

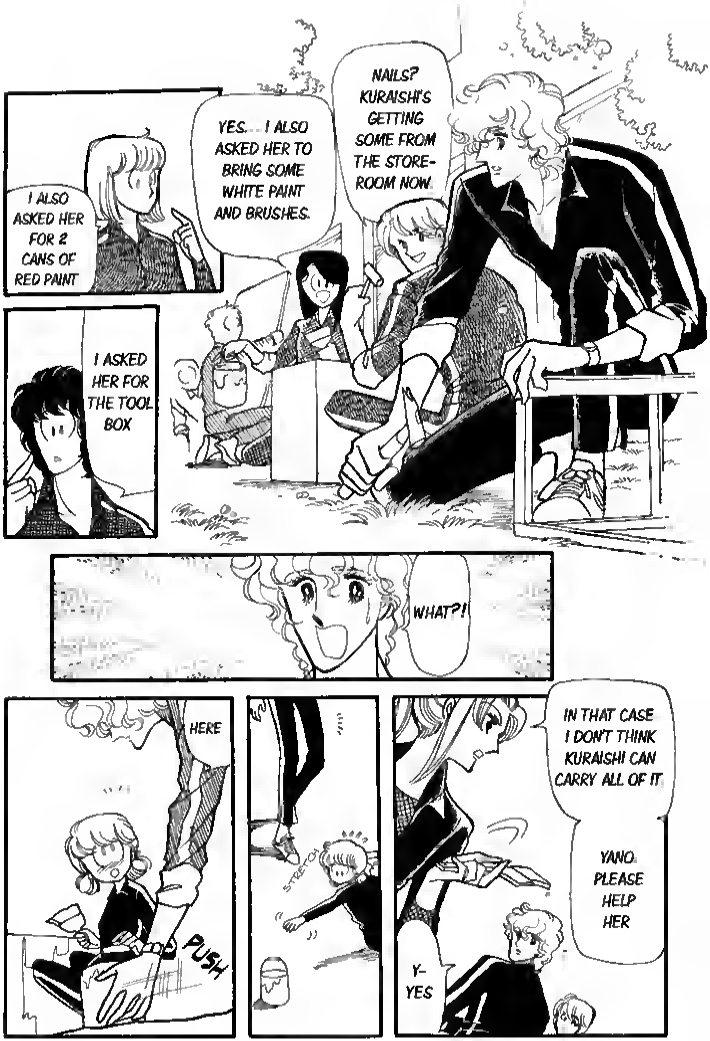
CREDITS
Translator merfeng
Proofer Sankuri
Editor Tessmctessy
QCers vvhime & shanz
MYSCAN
Stage Storm
http://z1.invisionfree.com/Stage_Storm

YOU EVEN ASKED ME TO COME HERE
WHAT DO YOU WANT TO TALK ABOUT?
YES?
KICHIJOJI-KUN
DON'T WORRY
IF YOU ASK ME FOR A DATE I'LL ACCEPT IT WITH PLEASURE
IF YOUR DATE...
ISN'T A GIRL. IT'S FINE WITH YOU TOO. RIGHT?
DON'T SPEAK SO CARELESSLY!
.....

YOU'RE FINE WITH EITHER ONE, AREN'T YOU?
STAY AWAY FROM YANO-KUN!
EH WAKKO-CHAN
MY POINT IS...
YOU WERE RIGHT.
I'M IMPRESSED.
WAKKO-CHAN...
I'M ALSO CONFUSED
SO...
BLUSH


I AM JEALOUS OF KURAISHI
SOON MY DREAM TO SEPARATE THEM WILL COME TRUE.
SEIKO AND YANO FEEL THE SAME WAY
THEY JUST HAVEN'T RECOGNIZED IT YET.
WE HAVE TO HELP THEM REALIZE IT!
THAT'S WHY!
KICHI-JOJI-KUN!
DON'T BOTHER THEM
IT'S MY BUSINESS!
.....
AREN'T YOU SOMETHING?
FINE THEN! I WON'T ASK FOR YOUR HELP ANYMORE!
HOLD ON!

HOW ABOUT YOURSELF? WHY DIDN'T YOU HELP THEM?
YOU SAID SO. BUT IN FACT, YOU DIDN'T DO IT
WHY?
IT'S MY BUSI-NESS!
HMM
KNOCK KNOCK
DONG DING
WE'RE RUNNING OUT OF NAILS
HM
Empty

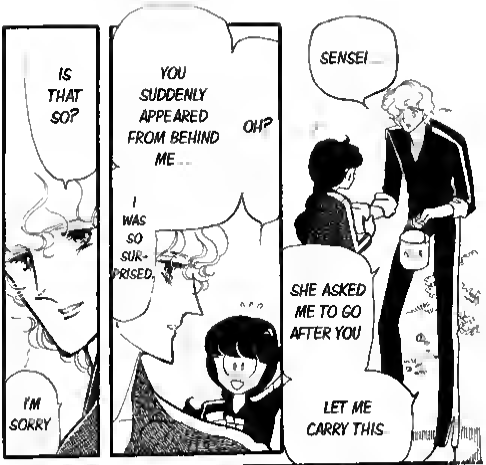

I ALSO ASKED HER FOR 2 CANS OF RED PAINT
YES... I ALSO ASKED HER TO BRING SOME WHITE PAINT AND BRUSHES.
NAILS? KURAISHI'S GETTING SOME FROM THE STORE-ROOM NOW.
I ASKED HER FOR THE TOOL BOX
WHAT?!
HERE
PUSH
IN THAT CASE I DON'T THINK KURAISHI CAN CARRY ALL OF IT
YANO, PLEASE HELP HER
Y- YES

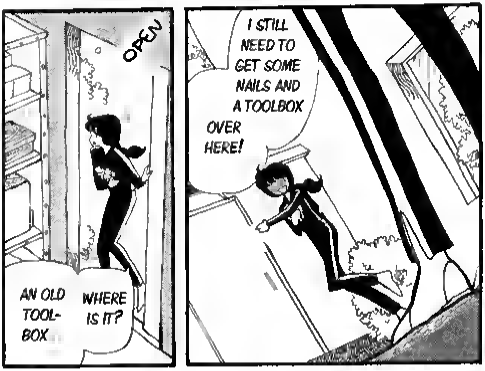
YEAH.
SHE HAS AN AWESOME FRIEND
SHE MUST BE HAPPY
I ENVY KURA-ISHI-SAN...
Ah...
Don't step on your shoes!
I WONDER...
THEIR RELATION-SHIP...
SO, HOW'S THEIR RELATIONSHIP NOW?
WHITE PAINT AND THEN FIVE BRUSHES
TWO CANS OF RED PAINT
ugh
I STILL NEED THE TOOLBOX.
AH, SENSEI...
WHAT ARE YOU DOING?
YOU'RE CARRY-ING A LOT OF THINGS
HMM. THIS IS FOR THE PREPARATION OF THE CULTURE FESTIVAL...
SHOLK
SEIKO!

CULTURAL FESTIVAL
IT STARTS TOMORROW RIGHT?
YES.
THAT VOICE I THOUGHT IT WAS TAIDO-KUN
BUT...
I LIKE TAIDO-KUN?
.....
COULD IT BE?
KURAISHI
WHAT IS IT SENSEI?
YES?
BLUSH
I'M NOT SENSEI
TAIDO-KUN!!

FOR YOU
PUT
EH?
THIS.
SNAP
CLICK
THANK YOU.
IT'S A FREE COUPON
A COUPON FOR DACHI CAFE. I DON'T LIKE SWEETS. SO...
FOR ME?
SEE YOU THEN!
SOMEONE'S CALLING ME!
AH
YES. BYE...

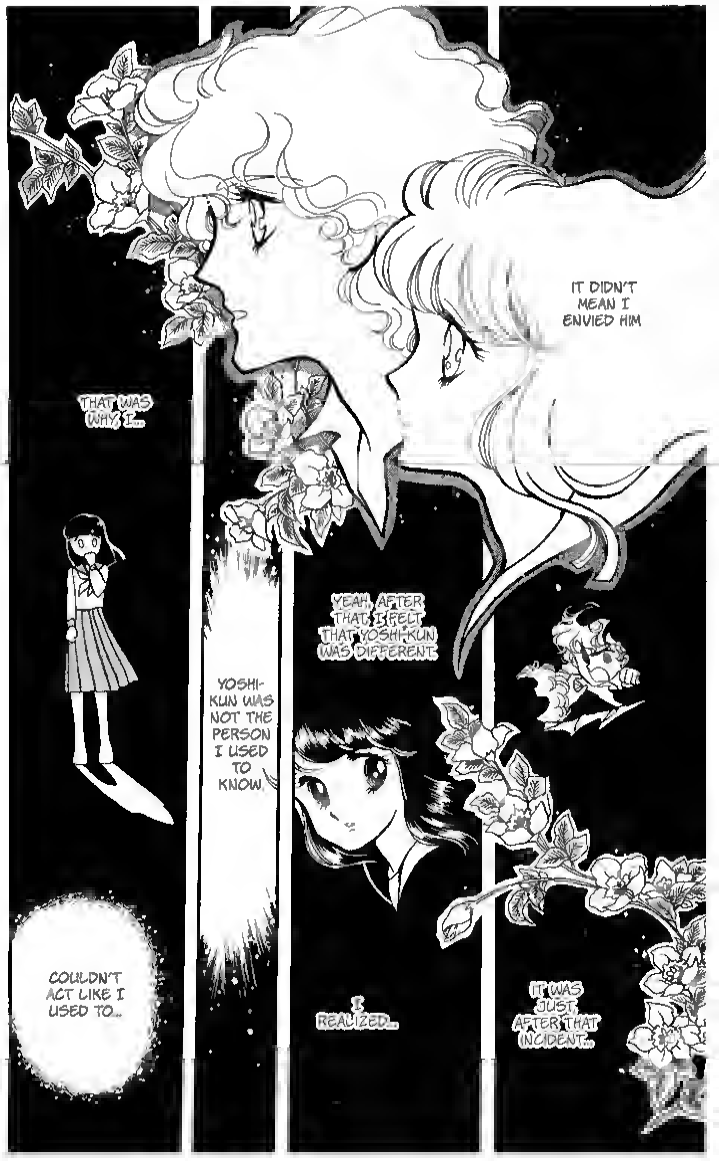
I LIKE...
I..
I FEEL WEIRD...
STRETCH
I KNOW...
POKE
YOSHI-KUN
YOU SURPRISED ME...
WH-WHY?
AH!
KYAAA-AAAA!


IS THAT SO?
I'M SORRY
YOU SUDDENLY APPEARED FROM BEHIND ME...
OH?
I WAS SO SUR-PRISED.
SENSEI...
SHE ASKED ME TO GO AFTER YOU
LET ME CARRY THIS


OPEN
AN OLD TOOL-BOX...
WHERE IS IT?
I STILL NEED TO GET SOME NAILS AND A TOOLBOX OVER HERE!

AH. BUT IT'S HEA—
UMPH
SO HEAVY
IS IT TOO BIG FOR YOU?
LET ME CARRY IT!
UGH.
HEAVY
WHAT'S WRONG?
CAN YOU CARRY THAT CAN?
I SEE...
YES.
NOTH-ING...

I WON AGAIN!
It was easy
I LOST
YES!
KYAA!
YOSHI-KUN IS A MAN.
THAT DAY...
HE WAS TALLER THAN ME
HE WAS STRONGER THAN ME
YOSHI-KUN
HURRY UP! OR WE'LL BE LATE!
HE RAN FASTER THAN ME

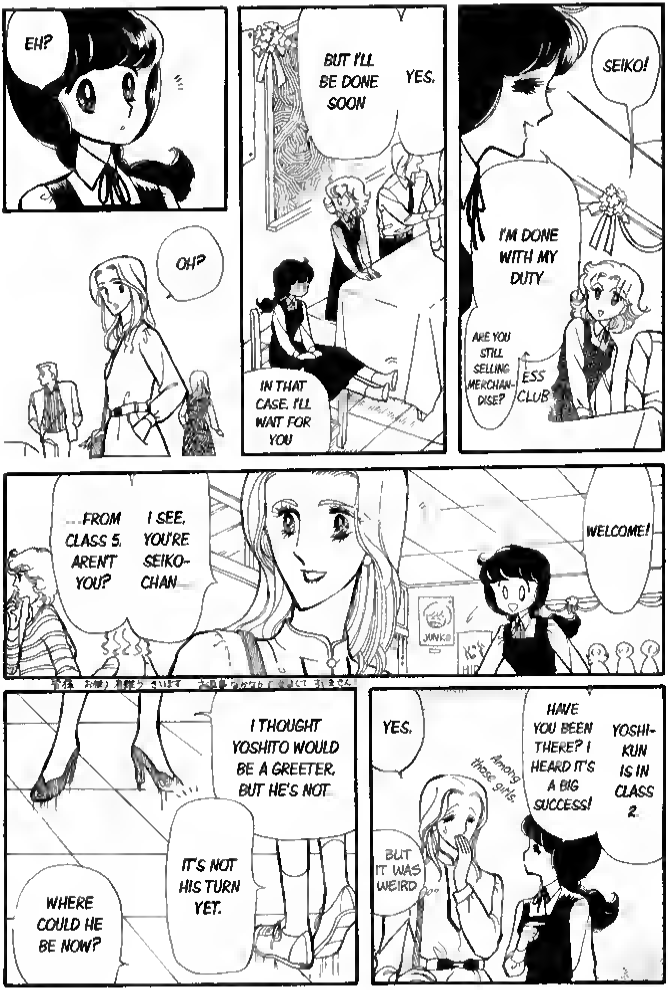

IT DIDN'T MEAN I ENVIED HIM
THAT WAS WHY I...
YEAH, AFTER THAT I FELT THAT YOSHI-KUN WAS DIFFERENT.
YOSHI-KUN WAS NOT THE PERSON I USED TO KNOW.
COULDN'T ACT LIKE I USED TO...
I REALIZED...
IT WAS JUST AFTER THAT INCIDENT...

CHATTER
CHATTER
CULTURAL FESTIVAL
Bullfighting Cakes
Portrait
SHOW TIMES AM 11 00 PM 2 00
PLEASE STOP BY OUR MOVIE CLUB!
YOU CAN WATCH STAR WARS HERE!
WHO WANTS TO GET THEIR PICTURE TAKEN?
WE'RE FROM THE PHOTOGRAPHY CLUB.

HE...
WASN'T LITTLE YOSHI-KUN ANYMORE.

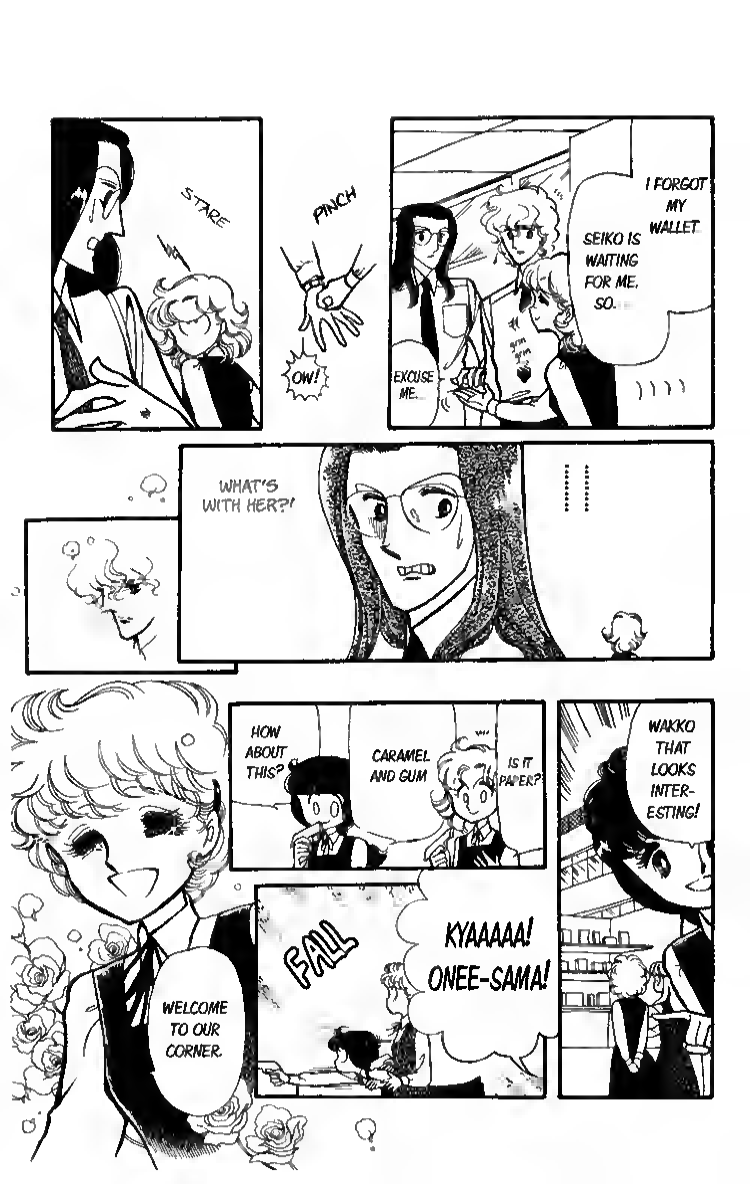
UGH!
Punch
WHO WANTS TO TRY BOXING?
WE WON'T DO ANY ATTACKING.
Judo Club
IF YOU CAN BEAT ME I WILL GIVE YOU BACK TWICE WHAT YOU PAID FOR THE COUPON
Kyaa!
Sensei
WATCH THE TRAMPOLINE PERFORMANCE BY THE GYMNASTICS CLUB.
PLEASE COME IN!
IF YOU HIT THE TARGET YOU'LL GET THE PRIZE!
Twang
OOPS!
Target
HEY!
WELCOME! WELCOME!
OUR SERVICE WILL DEFINITELY SATISFY YOU! WE OFFER EVERY KIND OF FOOD AND DRINK!
THIS IS A UNIQUE CAFE!
WITH A SPECIAL PERFORMANCE
ARE YOU STRESSED?
PLEASE HIT ME!
GIRLS ONLY!
WHO WANTS TO ARM WRESTLE?
YOU, OVER THERE!

SWAP
WHY DON'T YOU SPEND SOME TIME RESTING IN THIS CAFE?
DON'T TAKE THAT GIRL ON A LONG WALK!
BRING THAT PRETTY GIRL HERE!
TRANS-VESTITE CAFE - SWAN LAKE.
TRANSVESTITE CAFE SWAN LAKE
WELCOOOOOME!
IT LOOKS INTEREST-ING. LET'S GO THERE!
THIS IS KICHIJOJI
WHA?
HEY, ODETTE! WE HAVE SOME GUESTS!
UGH!
YES, MA'AM!
WAKKO!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
2-5
BAZAAR


EH?
BUT I'LL BE DONE SOON
YES.
SEIKO!
I'M DONE WITH MY DUTY
ARE YOU STILL SELLING MERCHANDISE?
ESS CLUB
OH?
IN THAT CASE, I'LL WAIT FOR YOU
WELCOME!
I SEE. YOU'RE SEIKO-CHAN
...FROM CLASS 5. AREN'T YOU?
JAM
I THOUGHT YOSHITO WOULD BE A GREETER. BUT HE'S NOT
IT'S NOT HIS TURN YET.
WHERE COULD HE BE NOW?
YES.
HAVE YOU BEEN THERE? I HEARD IT'S A BIG SUCCESS!
YOSHI-KUN IS IN CLASS 2.
Among those girls
BUT IT WAS WEIRD...

NO. SHE ISN'T
SHE WAS GOING TO PHOTOG-RAPHY SCHOOL.
YES. AREN'T THEY ALIKE?
IS SHE A UNIVER-SITY STUDENT ?
SO PRETTY
IT'S NOT A PROBLEM!
I WANT TO GO HOME ANYWAY
Bye!
IS THAT YANO-KUN'S SISTER?
I HEARD SHE'S APPLIED TO A NEW SCHOOL.
STEP
UNTIL LAST YEAR
HM
AH WAKKO CLASS 2'S CAFE IS INTERESTING! KICHIJOJI-KUN IS SO FUNNY
WHAT TIME WILL YOU BE OFF-DUTY?
BY THE WAY, I WANT TO WALK AROUND
HM AT 2 P.M
YOU REALLY LOOKED LIKE A GIRL.
I CAN'T DO THAT
I CAN'T EVEN THINK ABOUT IT
Ugh!
STOP COMPLAINING!
WELCOME WELCOME
YOU'RE AMAZING!

EH?
WHAT DO YOU THINK ABOUT TAIDO?
SLIDE
I WANT TO ASK YOU SOME-THING
IT SHOULD BE WITH SEI-CHAN
YOU'VE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME
RIGHT?
DO YOU EVER THINK OF HAVING A CLOSER RELATIONSHIP WITH HER?
WHY SO SUDDEN...
W-WAKKO-CHAN!
OOPS, SORRY IT WAS AN ACCIDENT
SEIKO REALLY ADORES HIM YOU KNOW!
YOU'RE SO COLD!
IF I SAY SO IT WON'T BE WR...


STARE
PINCH
OW!
I FORGOT MY WALLET
SEIKO IS WAITING FOR ME, SO...
EXCUSE ME...
WHAT'S WITH HER?!
WAKKO THAT LOOKS INTER-ESTING!
HOW ABOUT THIS?
CARAMEL AND GUM
IS IT PAPER?
FALL
KYAAAAA! ONEE-SAMA!
WELCOME TO OUR CORNER.

YES♡ FOR ONEE-SAMA AND YOUR FRIEND WE'LL GIVE SPECIAL SERVICE
I SEE, FROM CLASS 1-8.
1-8
YOU...
BY THE WAY PLEASE DON'T CALL ME ONEE-SAMA.
TH... THANK YOU.
Lucky
bang
AH YOU MISSED IT!
YES. THAT'S BETTER.
SO IS KURA-ISHI-SAN FINE?
bang
I'M SORRY... SORRY... YOU DON'T LIKE IT?
IT'S NOT THAT. BUT YOU DON'T NEED TO BE SO POLITE.
THUNK
Please do it!
I WANT TO TRY TOO!

BANG
DING
DONG
WH- WHY ME?
KYAHAAAA!
AMAZING!
YOU HIT IT!
I JUST HELPED HER A LITTLE. BUT SHE WAS SO THANKFUL.
I FELT KIND OF AWKWARD.
HA HA
YES.
I THINK SHE REALLY ADORES YOU, SEIKO
HMM?
YOSHI-KUN AND KICHIJOJI-KUN
SHE'S A NICE GIRL.

TAIDO-KUN...
TWO COU-PONS
TAIDO-KUN GAVE THEM TO ME
I FOR-GOT
WHAT'S THAT?
YES...
IT'S FREE, FREE!
OVER HERE!
HMM IT'S ON THE SECOND FLOOR
LET'S GO THERE!
BUT I CAN'T SEE THE VIEW BEHIND IT
I SEE.
SO IT CAN BLOCK THE SUN-LIGHT
IT DOES.
EH?
HAS BLURRY GLASS
THIS WINDOW

NOZOMI
WHAT ABOUT THAT GUY?
EH I'M NOT SURE...
I DON'T HAVE A SPECIAL RELATIONSHIP WITH HIM
YES..
MORE LIKELY I THINK I'M BROKEN-HEARTED
HE'S ALWAYS FAR AHEAD ME
BEHIND THAT WINDOW...
WHAT KIND OF VIEW CAN BE SEEN?

BUMP
DO YOU THINK SHE HAS FEELINGS FOR THAT GUY?
DON'T YOU WANT TO ASK?
THEN I..
PHEEW! ON TIME! ON TIME!
SHOCK
AH, SEI-CHAN.
MY WATCH IS A LITTLE BEHIND
SO I WAS RUSH-ING.
WILL ALWAYS FOLLOW HIM FROM BEHIND

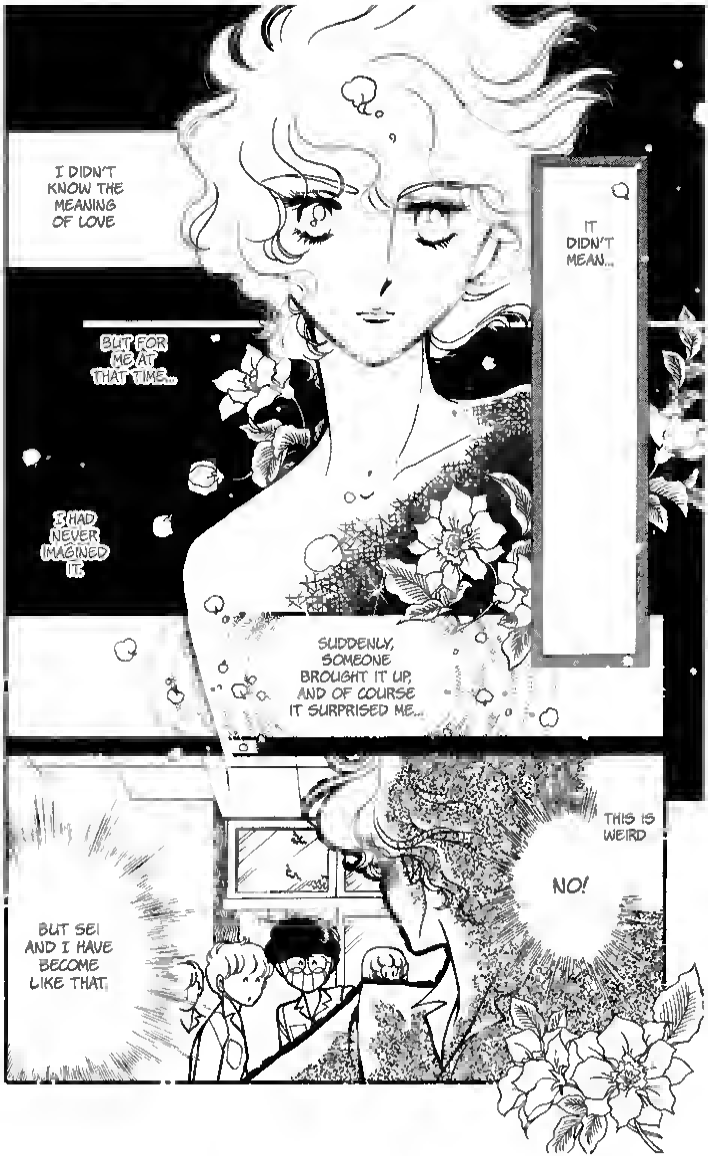
SEI-CHAN YOU FORGOT TO TURN ON THE MIKE
IT WON'T WORK
CLICK
WELL... IT'S A CALL FOR...
HMM. PLEASE CALL INADA-SENSEI.
AH, YES.
AH, YES.
NO, THAT IS...
KYAAAA!
KYA-AAA!
WAIT
YOSHI-KUN...
HA!
HA HA HA
CLICK
I CAN'T
I'M SO NERVOUS
OK. LET'S TRY AGAIN.
TOUCH
OK. HERE...
LET ME DO IT. THEN.

THIS IS A CALL FOR INADA-SENSEI.
ANYTIME I GIVE HER MY HAND, SHE'LL ALWAYS BE BESIDE ME
DON'T YOU WANT TO ASK?
BUT WHY IS SHE SO FAR AWAY NOW?
SHE SEEMED TO BE AVOIDING ME.
SEI WAS ACTING WEIRD.
WHAT A COLD LOOK SHE HAD FOR ME.
THAT TIME TOO
WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH.

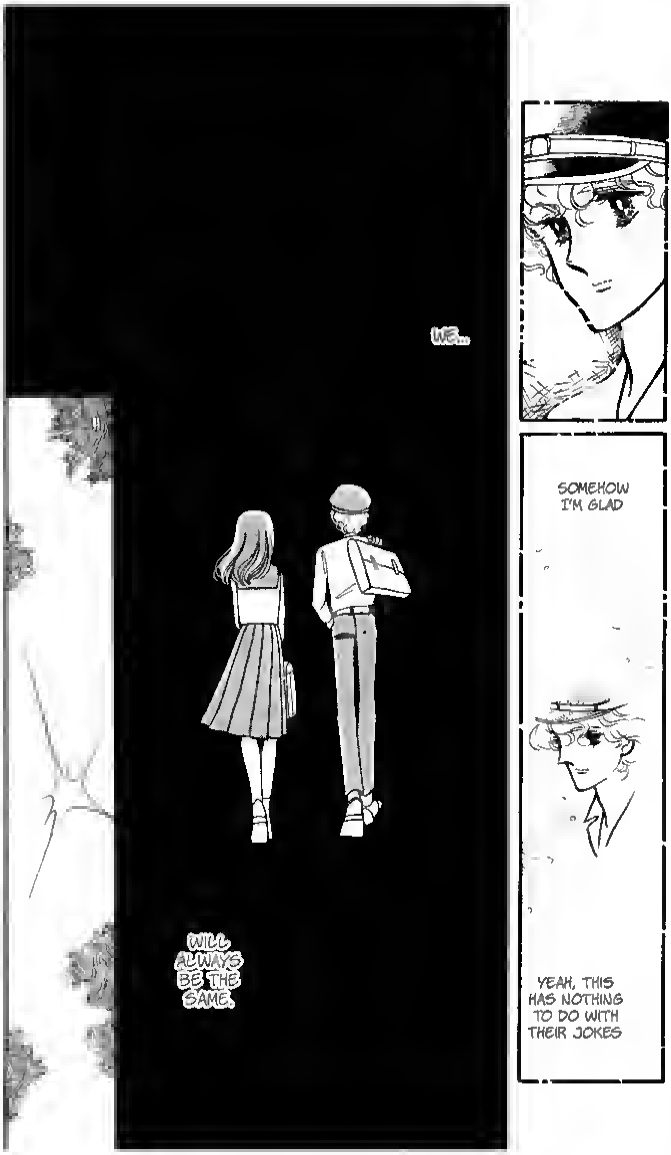
WHY COULDN'T WE ACT JUST LIKE WE USED TO?
WHY, SEI-CHAN?
WHY?
SO YANO AND KURAISHI LIKE EACH OTHER?
YOUR GIRLFRIEND IS OVER THERE!
GIRL-FRIEND ...
INTERESTING!
SEI-CHAN... I LOVE YOU...
WHAT IS THIS?

SO?
AH...
SO SEI-CHAN...
LET'S GO HOME TOGETHER.
SEI-CHAN
YOSHI-KUN...
COUPLE!
LET'S GO HOME TOGETHER
THAT KIND OF FEELING
YOU LIKE EACH OTHER...
WHAT IS THIS?
WE'VE NEVER EXPERIENCED SUCH A THING.
LOVE...
GIRL-FRIEND...

JUST A FRIEND!
WE'RE NOT A COUPLE!
STOP THAT!
UGH!
SEI-CHAN
DON'T BE SHY!
REALLY?
IS JUST MY FRIEND!


I DIDN'T KNOW THE MEANING OF LOVE
BUT FOR ME AT THAT TIME...
I HAD NEVER IMAGINED IT.
IT DIDN'T MEAN...
SUDDENLY, SOMEONE BROUGHT IT UP, AND OF COURSE IT SURPRISED ME...
THIS IS WEIRD
NO!
BUT SEI AND I HAVE BECOME LIKE THAT.

EVER SINCE SEI STARTED TO AVOID ME
SEI-CHAN IS JUST MY FRIEND!
WE'LL ALWAYS BE FRIENDS FOREVER
PLEASE COME BACK..
WE'LL ALWAYS BE THE SAME
DON'T BE BOTHERED BY THEIR JOKES
SO PLEASE COME BACK..
SHE'S SMILING..


WE...
WILL ALWAYS BE THE SAME.
SOMEHOW I'M GLAD
YEAH, THIS HAS NOTHING TO DO WITH THEIR JOKES

AFTER THESE CULTURE AND SPORTS FESTIVALS, WE WON'T HAVE ANYMORE ACTIVITIES FOR THE YEAR.
WAAA
SEIKO.
THIS IS YANO'S TURN!
REALLY?
OVER THERE.
BUT I THINK HE'S STUCK.
EH?
WAAA
GROUP A HAS BEEN LAST SINCE WE STARTED THE RACE.

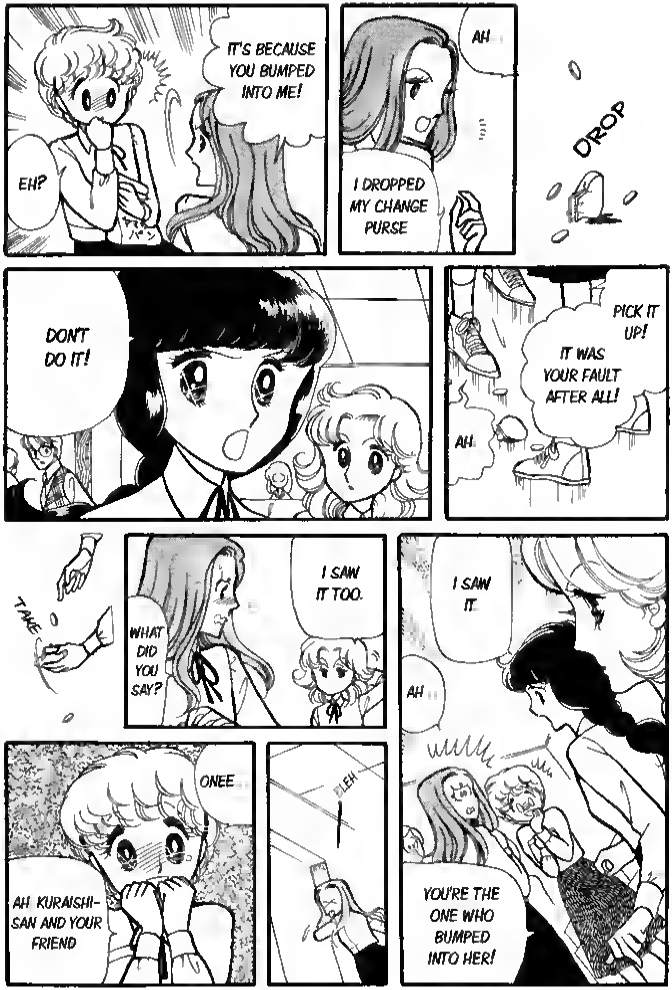
WAA
TURN
WAA
OK
HERE
WAA
WAA
STOP
AH DON'T FORGET THE WHITE FLAG!
HE'S FAR BEHIND
BUT YANO-KUN IS IN THE ATHLETIC CLUB, SO HE MUST BE USED TO IT!
RUN
JUMP
KEEP GOING!

WAA
WAA
JUST TWO MORE OBSTACLES UNTIL THE FINISH!
HE JUMPED THE BLOCKS!
WAA!
KYAA
YES! HE'S IN FIRST PLACE NOW!
AWESOME! HE RUNS SO FAST!
KYAA KYAA
HE RAN PAST HIS OPPONENT!

A
STEP
FOR YOUR INFORMATION OUR GROUP WAS FIRST UNTIL HE BEAT US.
AH...
C
AH
IT'S TAIDO-KUN'S TURN
WAA
WAA
GRAB

WAA
WAA
.....
LEAVE IT TO ME!
WAA
SO, WE'LL ANNOUNCE THE WINNER
IN FIRST PLACE IS GROUP A, FOLLOWED BY GROUP C
HI, TAIDO! WE WON!
I KNOW
PROGRAM
AH MY SISTER WILL PARTICIPATE IN THIS 100M RACE
YOU HAVE A SISTER?
IT'S UNEXPECTED, ISN'T IT?
YES!
NOPE!
A
HIS SISTER IS CUTE

That's true!
AHCHOO!
AH
TODAY IS SO COLD
I AGREE
HOW ABOUT WE EAT NOODLES FOR LUNCH?
CANTEEN
I DON'T THINK IT'LL BE ENOUGH HOW ABOUT IF WE BUY SOME BREAD AS WELL?
IT'S NOZOMI-SAN
BUMP
KYAA!


IT'S BECAUSE YOU BUMPED INTO ME!
EH?
AH
I DROPPED MY CHANGE PURSE
DROP
DON'T DO IT!
PICK IT UP!
IT WAS YOUR FAULT AFTER ALL!
AH
TAKE
WHAT DID YOU SAY?
I SAW IT TOO.
I SAW IT
AH
ONEE
AH KURAISHI-SAN AND YOUR FRIEND
EH
YOU'RE THE ONE WHO BUMPED INTO HER!

AAH!
SEE YOU! ♡
MAYBE IT'S YOUR DESTINY?
I DON'T KNOW WHY I'M ALWAYS BRAVE IF IT'S FOR THIS KID
THANK YOU
YOU DROPPED THIS, MISS.
ヤマサキパン
ARE YOU ALL RIGHT?
BA-DUMP
BUMP
KYAAA!
OOPS!
OH, YOSHI-KUN?
SEI-CHAN
BA-DUMP
ヤマサキ

SEI-CHAN
YOSHI-KUN
AH
SHOCKED
I SEE. SO YANO-SAN IS KURAISHI-SAN'S BOYFRIEND?
KYAAA
I WONDER WHAT MAKES THIS KIND OF PERSON POPULAR
STARE
.....
AH NO-- WE--
WE'RE JUST FRIENDS.
YOU TWO ARE A CUTE COUPLE
YES. BECAUSE YOU'RE SO POPULAR ♡
YOU KNOW ME?
SO IS KICHIJOJI-SAN

YES. THEY'RE JUST FRIENDS. BESIDES
HM
RIGHT?
AH SORRY. MY HAND IS SLIPPERY.
KURAISHI IS INTERESTED IN SOMEONE ELSE
TURN
AH
EH
AH
YES
I DO.
EH?
YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE. DON'T YOU?

HE'S YOUR BROTHER'S CLASSMATE, RIGHT?
I KNEW IT
EH?
WELL...
SO HOW DEEP... IS YOUR RELATIONSHIP WITH HIM?
AH YES...
YOU TOO
THE BELL IS GOING TO RING!
SEIKO, WE HAVE TO GO NOW!
KICK
GIVE ME BACK MY BREAD!

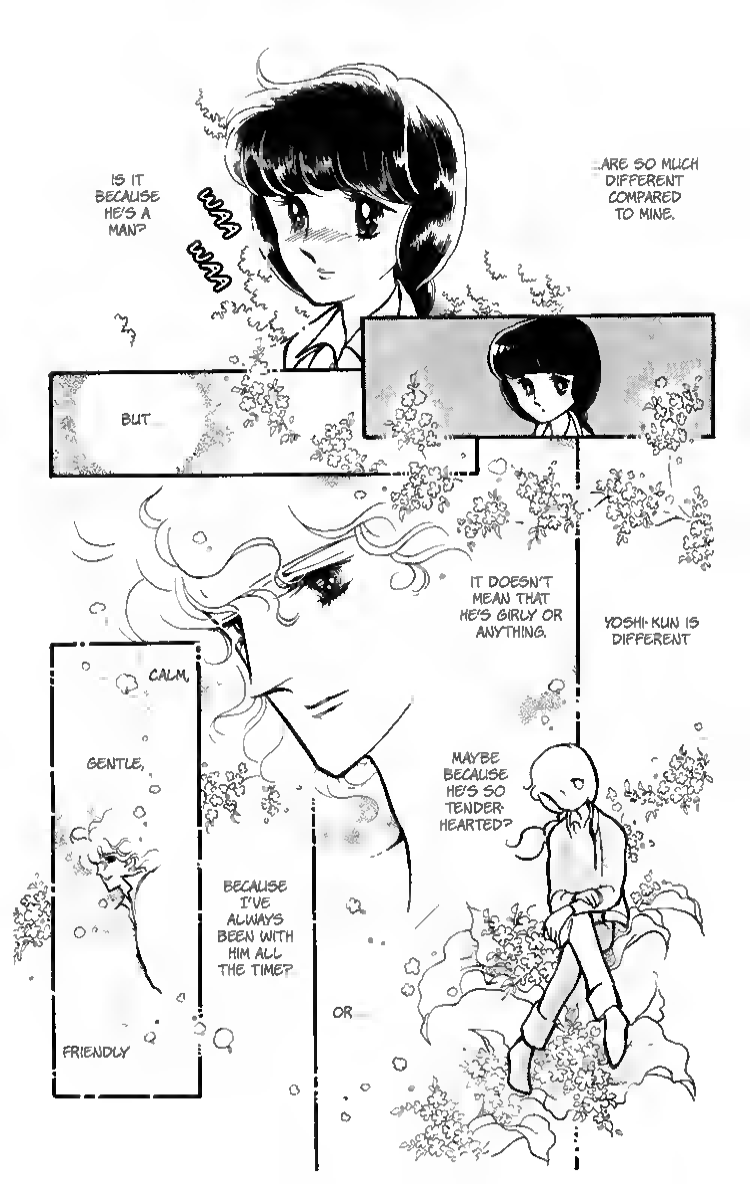
WAS THAT THE WAY SHE APOLOGIZED?
ARE YOU OKAY?
AH, SORRY. IT WAS AN ACCIDENT!
OOW!
Hikkoi?
GRAB
DIDN'T YOU HEAR IT CLEARLY?
AFTER HAVING BEEN TOGETHER FOR A LONG TIME. NOW SHE'S GOING TO LEAVE YOU. I KNOW HOW IT FEELS!
Let me go!
I KNOW!
uh
LET GO OF ME!

SHE'S DONE HER JOB
THAT'S WHY I TOLD YOU TO PREPARE YOURSELF!
BUT YOU'RE NOT A CHILD ANYMORE!
RIGHT?
LET GO!
WE..
WILL ALWAYS BE FRIENDS
I WANT TO REST FOR A BIT!
PHEW
THUD
WAA
WAA
WAA
WAA
.....

IT'S SO CROWDED OVER THERE
WAA
WAA
OH, THEY'RE PLAYING BASEBALL
MAYBE IT'S OKAY TO WATCH A BIT...
WHOOSH
KYAAAA!
CRACK!!
AH...
SORRY!
THE BALL
IDIOT!! WATCH WHERE YOU'RE THROWING!

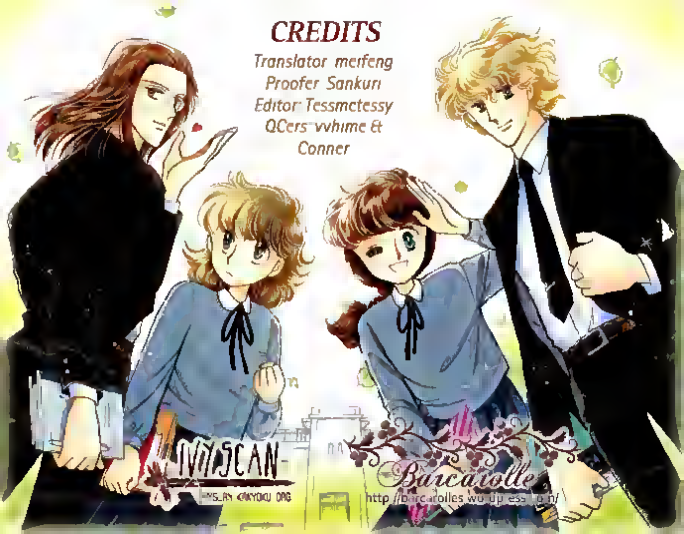
TAIDO-KUN...
Sorry
THROW
HELLO!
I JUST BOUGHT SOME FRUIT OVER THERE
AND WANT TO REST A BIT...
WHAT'RE YOU DOING HERE?
OH...

TAIDO-KUN, WHAT ARE YOU DOING?
ME? I...
AH IT'S WARM HERE...
AH YES. MY FRIEND IS WAITING FOR ME...
I...
I'M WORKING ON PREPARING FOR THE FINAL EXAM
I NEED TO GO TO THE STATION NOW
AH GOOD LUCK WITH THE TEST!
AND...
WAA
WAA
HIS WORDS...
HIS BEHAVIOR...
THANKS! SEE YOU!


IS IT BECAUSE HE'S A MAN?
WAH
WAH
ARE SO MUCH DIFFERENT COMPARED TO MINE.
BUT...
IT DOESN'T MEAN THAT HE'S GIRLY OR ANYTHING.
YOSHI-KUN IS DIFFERENT
CALM,
GENTLE,
FRIENDLY
BECAUSE I'VE ALWAYS BEEN WITH HIM ALL THE TIME?
OR...
MAYBE BECAUSE HE'S SO TENDER-HEARTED?

I KNOW THAT PLACE LET ME SHOW YOU
I WILL APOLOGIZE WITH YOU DON'T BE SCARED!
I'M FINE CLEAN YOUR BLOUSE FIRST
HE'S SO NICE
ALWAYS..
REACH!

ARE YOU INTERESTED IN KURAISHI'S SISTER?
WAA WAA
RING
STARTLED
WELL

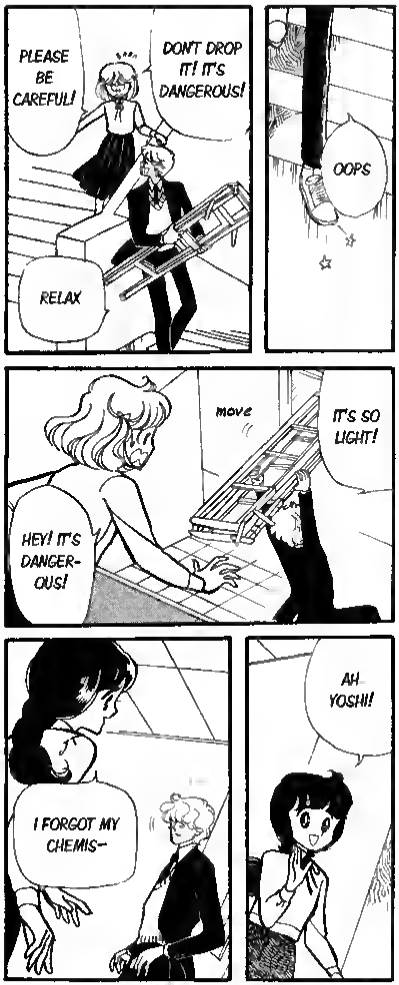

CREDITS
Translator merfeng
Proofer Sankuri
Editor Tessmctessy
QCers vvhime &
Conner
MASCAN
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

NO?
SHE...
DO YOU WANT TO GO TO HIS HOUSE DURING SUMMER BREAK?
SUMMER BREAK...
SHE LIKES ME
TAIDO... YOU...
YOU!
SHE LIKES YOU?
I THINK I'M INTERESTED IN HER TOO.

I DON'T HAVE ANY PROBLEM
WITH HER
TH-
THEN HOW ABOUT THAT FIRST YEAR GIRL?
AH HER?
STARE
REALLY?
I THINK YOSHI ALSO HAVE CHEMISTRY CLASS TODAY
I'LL GO BORROW HIS.
I FORGOT MY CHEMISTRY BOOK
THIS IS BAD
WHAT? OUR CHEMISTRY TEACHER IS MEAN, YOU KNOW
ARE YOU ALL TALK
AND NO ACTION?
HOW ABOUT YOUR SELF?

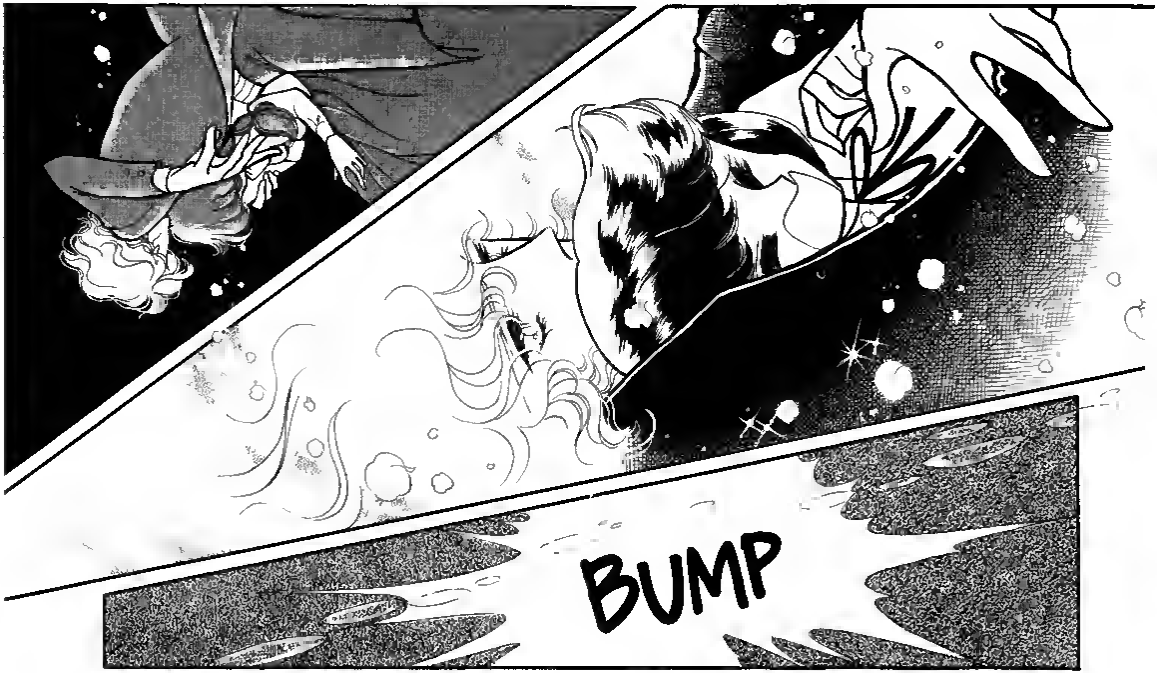
I AM INTERESTED IN HIM TOO
HM? WHERE ARE YOU GOING?
stand
close
open
I WANT TO GO FOR A WALK
I'M INTERESTED IN SOMEONE
WE'LL ALWAYS STAY THE SAME

I'M INTERESTED IN HER.
I LIKE SOME-ONE
LEAVE IT TO ME!
YOU MUST BE LONELY
SINCE SHE LEFT YOU
RELAY RACE
I LIKE SOMEONE
WE'LL ALWAYS STAY THE SAME


PLEASE BE CAREFUL!
DON'T DROP IT! IT'S DANGEROUS!
RELAX
OOPS
move
IT'S SO LIGHT!
HEY! IT'S DANGER-OUS!
I FORGOT MY CHEMIS-
AH YOSHI!

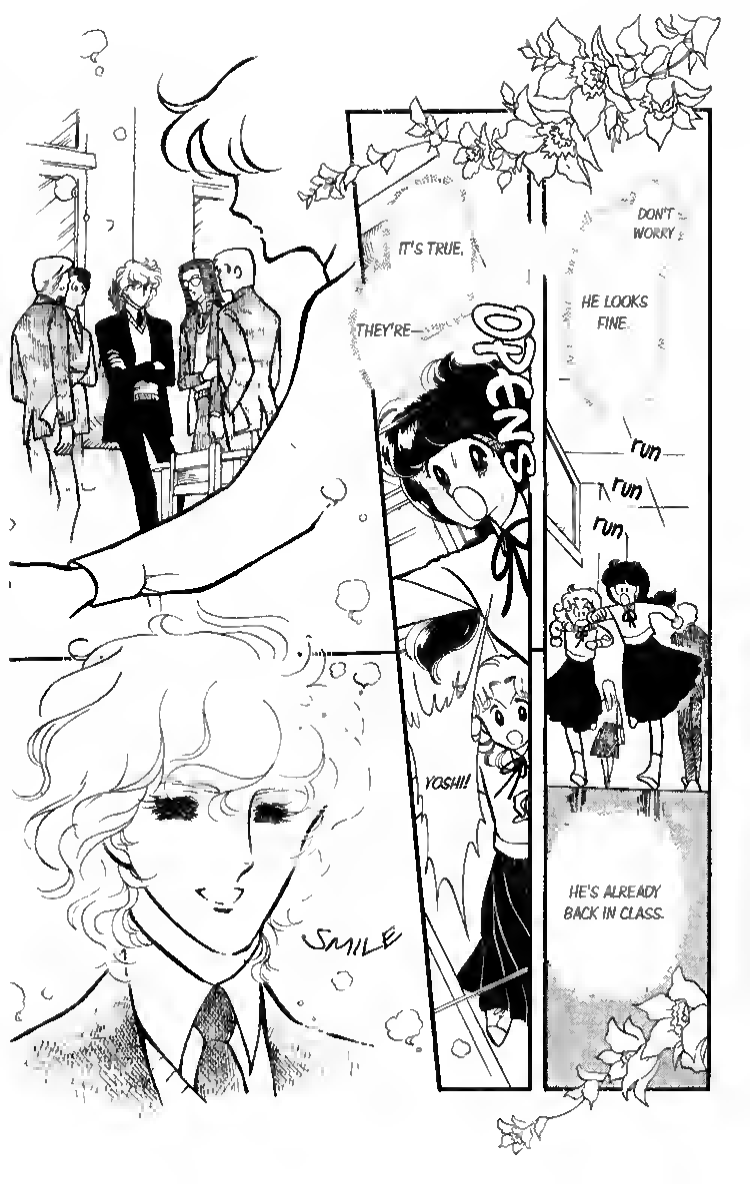
IF THIS CONTINUES..

KYAAAA!
OOPS!
trip
SEI...


BUMP

THUNK
Waa...
clatter
YOSH!

DID YOU KNOW?
YOSHITO
HE PROTECTED SEIKO
NOW HE'S UNCON-SCIOUS
YOSHI!?


IT'S TRUE.
THEY'RE—
OPENS
YOSHI!
DON'T WORRY.
HE LOOKS FINE.
run
run
run
HE'S ALREADY BACK IN CLASS.
SMILE

I'M GLAD TO HEAR THAT
IT'S JUST A LITTLE BUMP ON MY HEAD
YES. DON'T WORRY
I WAS JUST ABOUT TO GO TO YOUR CLASS
ARE YOU ALL RIGHT?
HERE.
CHEMISTRY
EH?
AH. YOU DON'T NEED IT ANYMORE?
YOU WANTED TO BORROW IT, RIGHT?
CHEMISTRY NOTE BOOK

MAYBE NOT ANYMORE?
I'M PRETTY SURE THEY'RE NOT JUST FRIENDS.
I STILL NEED IT.
NEXT PERIOD WILL BE STARTING SOON
UM...
GO BACK TO YOUR CLASS NOW!
YOSHITO IS FINE. DON'T WORRY!
Shoo Shoo
SEIKO!
GH...
SEE YOU YOSHI
THANK YOU

AH IS THAT YOSHITO'S NOTEBOOK?
SEIKO IS SO LUCKY!
I WANT TO SEE IT!
YES.
IT'S TIME TO STUDY
HE'S NOT IN CLINIC ANYMORE
AREN'T YOU GLAD SEIKO?

I WANT TO BE YOU!
LIKE A PRINCE!
HOW YOSHITO PROTECTED YOU
EVERYONE'S TALKING ABOUT...
I'M SURE YOSHITO LIKES SEIKO!
I'M SO JEALOUS.
THAT INCI-DENT IN THE PAST
EH?
IT'S JUST LIKE...
chatter
chatter
BROTHER

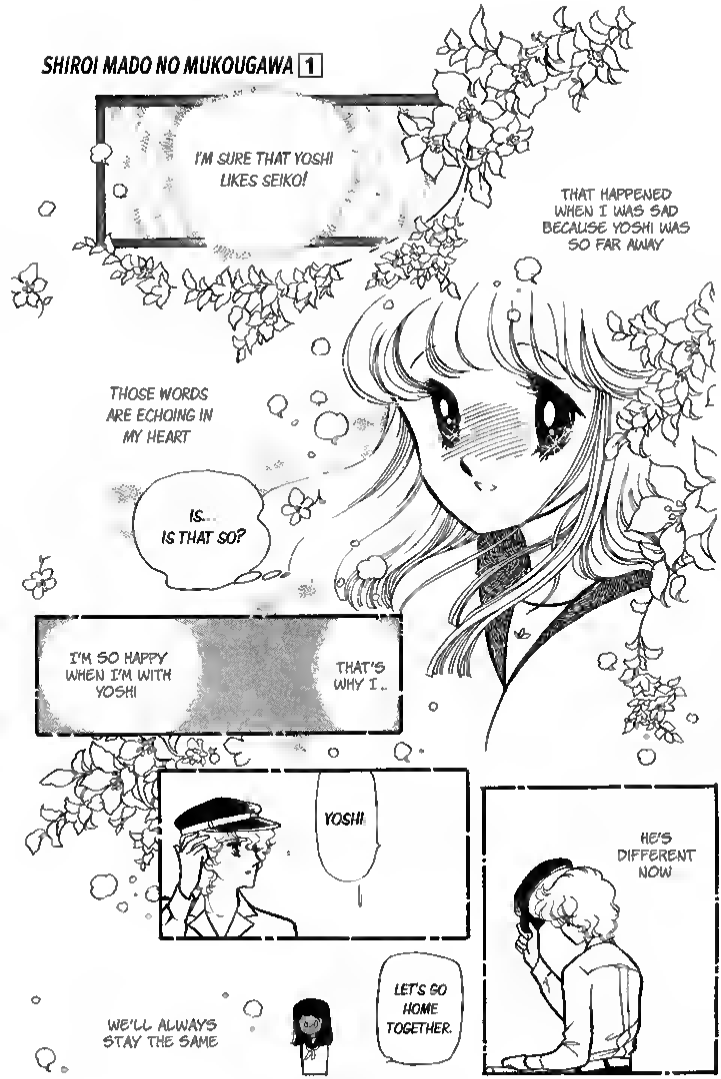
YOUR BROTHER ISN'T HERE
YES.
HIS SEAT IS OVER THERE
HE FORGOT HIS LUNCH BOX
BROTHER.
OH
WHAT'S UP?
TAIDO-SENPAI
KYAA!
SIT
AH. BUT I HAVE TO GO BACK TO MY CLASS
COME ON!
grab
MOVE
WHY DON'T YOU SIT DOWN FIRST?

blush
STARE
BY THE WAY...
YOU GUYS ARE SO POPULAR NOW.
YOU AND YOUR LITTLE PRINCE
AH, YOSHI?
Y-YES?
surprised
WE'RE NOT LIKE WHAT EVERYONE'S SAYING ABOUT US.
THERE'S NOTHING BETWEEN US.
...
HM...

AH I LIKE THE SONGS BY THIS SINGER
CONCERT TICKET?
IT'S A CONCERT FOR NEW YEARS
I JUST WON THIS TICKET FROM THE QUIZ ON THE RADIO.
HE'S FINE
ALTHOUGH HE LOOKS PALE
IT'S FOR 2 PEOPLE
DO YOU WANT TO GO WITH ME?

B-BUT NEXT WINTER BREAK IS A CRUCIAL POINT FOR THE THIRD YEARS, RIGHT?
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME. IT'S JUST FOR ONE DAY.
AAH...
YES ———!
IT'S LIKE A DREAM!
Ah that girl!
I'M GOING!
I'M GOING TO THE CONCERT!

Really? How lucky!
Yoshito...
SEIKO, DO YOU LIKE YOSHI?
SEIKO!
EVER SINCE YOSHITO SAVED ME, OUR RELATIONSHIP HAS BECOME A GOSSIP SUBJECT.
THAT DAY ALSO
YOU GUYS ARE SO POPULAR NOW
HE TRIED HIS BEST TO GET YOUR DIARY BACK
HE FOUGHT FOR SEIKO
LIKES SEIKO.
YOU TWO ARE REALLY CLOSE!
I'M SURE YOU DO!
YOSHITO TOO.
LOVE EACH OTHER..
IT S NATURAL THEY WOULD THINK THAT


I'M SURE THAT YOSHI LIKES SEIKO!
THAT HAPPENED WHEN I WAS SAD BECAUSE YOSHI WAS SO FAR AWAY
THOSE WORDS ARE ECHOING IN MY HEART
IS... IS THAT SO?
I'M SO HAPPY WHEN I'M WITH YOSHI
THAT'S WHY I..
YOSHI
HE'S DIFFERENT NOW
WE'LL ALWAYS STAY THE SAME
LET'S GO HOME TOGETHER.

NOTHING BETWEEN US HAS CHANGED
YES, EVER SINCE HE SAID THAT,
SE! IS JUST A FRIEND!
WE'RE JUST FRIENDS
THAT TIME, I FELT THAT I WAS NO LONGER MYSELF
MAKE IT HARDER FOR ME TO GET CLOSER TO HIM.
THOSE WORDS,
THAT'S TRUE.
YES.
FRIENDS ...
JUST FRIENDS.

SEIKO! LET'S PLAY VOLLEY-BALL!
LET'S GO!
AND MY SAD FACE SOMEWHERE.
I'M HIDING MYSELF.

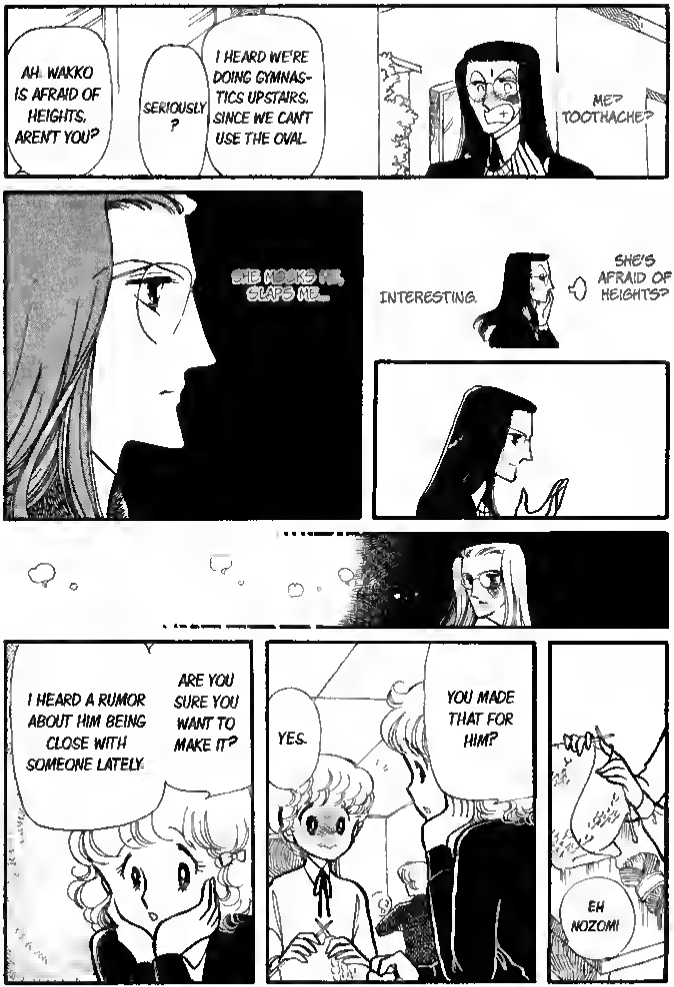
YOSHI IS JUST A FRIEND
JUST A FRIEND!
THERE'S NO LOVE BETWEEN US
YES..
I LIKE SOMEONE ELSE
SOMEONE ELSE .

walk walk
IT'S SO COLD
You should think about the exam first
I'm going skiing during winter break! Ehe.
Final Exam Schedule
BUMP
AH!
AH!
OOUCH!
I'M SORRY...
I TAKE BACK MY APOLOGY
annoyed
TAKE BACK

THERE'S SOMETHING I WANT TO SAY TO YOU!
YOU...
I KNOW YOU'RE SCHEMING SOMETHING!
WHAT'S WRONG WITH YOU? IT WAS YOU WHO BUMPED INTO ME!
STAND
YOU ALWAYS STEP ON MY FOOT KICK AND HIT ME ALL THE TIME!
WHAT DO YOU HAVE AGAINST ME? I DON'T RECALL EVER DOING SOMETHING BAD TO YOU!
DID YOU FORGET WHAT I SAID TO YOU BEFORE?
YOU ALWAYS TRY TO SEPARATE YOSHITO FROM SEIKO!
HUH! YOU RETARD!
BITE
WAAA!

I TOLD YOU THEY LIKE EACH OTHER!
YOU SHOULD SUPPORT THEM INSTEAD!
BUT I DIDN'T DO ANYTHING WRONG
I SEE!
!
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN STOP ME
BUT YOU CAN ONLY WATCH THEM, RIGHT?
YOU NEVER DO ANYTHING, WAKKO-CHAN
I'M ONLY SPEAKING OF THE TRUTH
IT'S NOT MY PROBLEM IF SEIKO IS INTERESTED IN TAIDO.
YOU SAY ALL THAT, BUT IN FACT...
YOU FEEL THE SAME WAY AS I DO!

YOU ALSO WANT THEM TO BE APART!
SAD
WAKKO!
WHAT'S WRONG WITH KICHIJOJI'S RIGHT CHEEK?
HE HAS A TOOTH-ACHE.
gasp


AH. WAKKO IS AFRAID OF HEIGHTS, AREN'T YOU?
SERIOUSLY ?
I HEARD WE'RE DOING GYMNASTICS UPSTAIRS, SINCE WE CAN'T USE THE OVAL.
ME? TOOTHACHE?
SHE MOCKS ME, SLAPS ME...
INTERESTING.
SHE'S AFRAID OF HEIGHTS?
I HEARD A RUMOR ABOUT HIM BEING CLOSE WITH SOMEONE LATELY.
ARE YOU SURE YOU WANT TO MAKE IT?
YES.
YOU MADE THAT FOR HIM?
EH NOZOMI

BUT DON'T GIVE UP YET! YOU MIGHT STILL HAVE A CHANCE!
EH?
chatter
chatter
chatter
CAFETERIA
SO YOU WON'T NEED MY HELP AFTER ALL?
I SEE.
I HEARD HE ASKED YOU OUT TO THE CONCERT?
YES.
THANK YOU FOR YOUR CONCERN, THOUGH
coffee
Coffee

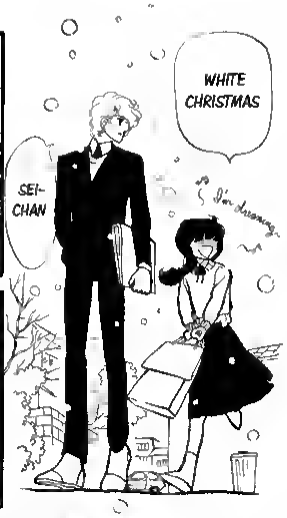
YOU'LL GO?
EVERYTHING IS GOING ACCORDINGLY TO THE PLAN
I THINK I WORRIED TOO MUCH
YES.
YOSHI
YES?
I...
I'VE BEEN FEELING LIKE THAT LATELY
I'M AFRAID TO BE APART FROM SEI
KICHI-JOJI
ARE'NT YOU HAPPY, YOSHITO?
I'M SUR-PRISED
THEIR RELATION-SHIP IS PRO-GRESSING SMOOTHLY
SEE YOU!
I'M GOING BACK TO CLASS!

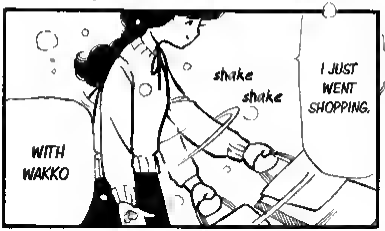
I KEEP TELLING MYSELF SEI IS JUST A FRIEND
BUT MAYBE
THAT'S WHY
SHE'S MORE THAN THAT.
I LIKE HER.

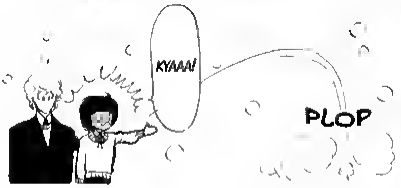
PPPFFFFFFFTTTTT!!
ARE YOU GOING TO CONFESS YOUR FEELINGS TO HER?
COUGH
COUGH
COUGH!!!
KICHI-JOJI?
DON'T DO IT!
YOU'LL ONLY END UP GETTING HURT.
YOU MIGHT NOT BE ABLE TO TALK TO HER ANYMORE.
YOU'LL LOSE HER FOREVER.
IF YOU CONFESS.
SHE ONLY THINKS OF YOU AS A FRIEND!
YES.
THAT COULD HAPPEN.

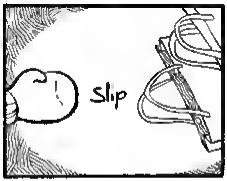
YES. THAT'S WHY...
Final Exam
THE PERSON WHO SEIKO LIKES IS NOT YOU!
I CAN'T DO ANYTHING
I HAVE TO HOLD BACK MY FEELINGS
See you next year!
IT'S SNOWING. YOSH!!

I HAD LUNCH WITH SOME OTHER PEOPLE
AFTER CLEANING THE CLASSROOM.
YOU'RE SO LATE HASN'T THE EXAM FINISHED A LONG TIME AGO?

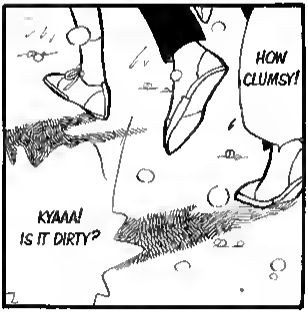

WHITE CHRISTMAS
SEI-CHAN
I'm dreaming


WITH WAKKO
shake shake
I JUST WENT SHOPPING.


KYAAA!
PLOP


!
Slip

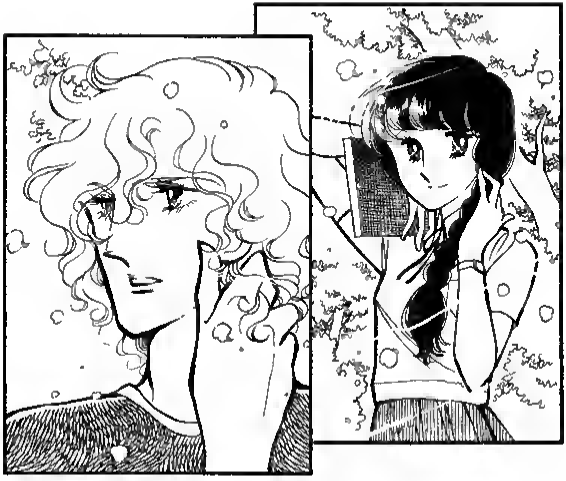
AH IT'S NOT DIRTY THANK GOODNESS.
BUT THE BAG IS.


HOW CLUMSY!
KYAAA! IS IT DIRTY?

I'M GOING TO WEAR THIS FOR THE CONCERT WITH TAIDO-SENPAI
THAT'S FINE AS LONG AS THIS ISN'T DIRTY
GRAB
IT'S A SWEATER I CAN'T WAIT TO WEAR IT—
puts in
AH THAT BAG...
THANK YOU

CAN'T YOU STAY WITH ME INSTEAD?
THANK YOU.
AREN'T I ENOUGH?
ster
I LIKE YOU!
NOT THE YOSHI THAT I KNOW OF!
THIS ISN'T YOSHI

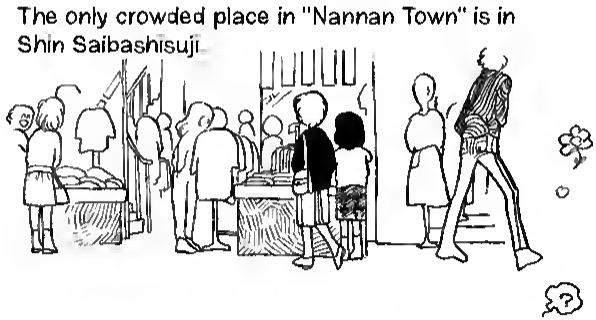
NO!
yank
HE'S NOT YOSHI!



To be continued

Nanba city or Nannan Town, my town

●Hikawa Kyoko



It is in the south direction from my hometown, Kyoto.
Nanba City is the city with a rocket.
I'm sorry for my terrible drawing. The real one doesn't look like this.
The corridor is so long...
Walking around...

CREDITS
Translator: merfeng
Proofer: xDesiredLove
Editor: LoloLepeka
QCers: vvhime &
xDesiredLove
IVYSCAN
ivyscan.okyaku.org

http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

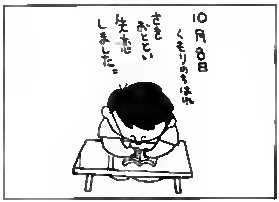
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking Japanese translator and cross checker!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo